

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعلیمات



## Slow Juicer PC-SJ 1141

Slowjuicer • Extracteur de jus à vitesse lente • Exprimidor lento • Estrattore di succo lento  
Slow Juicer • Sokowirówka • Lassú gyümölcsfacsaró • Медленная соковыжималка  
عصارة بطيئة



DEUTSCH .....	Seite	4
NEDERLANDS .....	Pagina	12
FRANÇAIS .....	page	18
ESPAÑOL .....	página	25
ITALIANO .....	pagina	31
ENGLISH .....	page	37
JĘZYK POLSKI .....	strona	43
MAGYARUL .....	oldal	50
РУССКИЙ .....	стр.	56
67 صفحة .....	العربية	

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

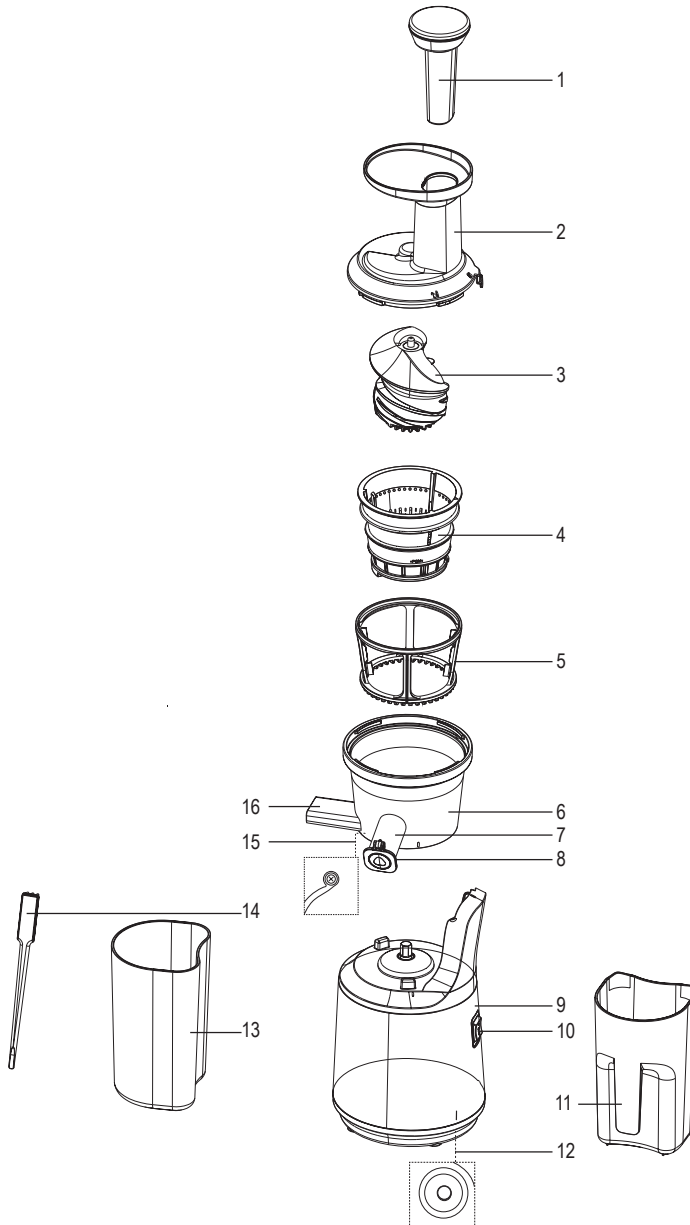
## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande

Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando

Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése

Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Es ist notwendig, diese Anweisungen einzuhalten, um Unfälle zu vermeiden und Schäden an der Maschine zu verhindern:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Dies bezieht sich auf mögliche Gefahren für das Gerät oder andere Gegenstände.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen hervor.

## Inhalt

Übersicht der Bedienelemente .....	3
Allgemeine Sicherheitsrichtlinien .....	4
Besondere Sicherheitshinweise für dieses Gerät .....	5
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang .....	6
Benutzen des Gerätes .....	7
Reinigung und Wartung .....	9
Fehlerbehebung .....	9
Technische Daten .....	9
Hinweis zur Richtlinienkonformität .....	9
Garantie .....	10
Entsorgung .....	11

## Allgemeine Sicherheitsrichtlinien

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie die Anleitung, die Garantie, die Quittung und, falls möglich, die Box mit der Innenverpackung auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie auch die Bedienungsanleitung bei.

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und für den vorgesehenen Zweck bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Von Wärmequellen, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit

(niemals in eine Flüssigkeit tauchen) und scharfen Kanten fern halten. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (am Stecker selbst ziehen, nicht am Kabel), wenn Sie es reinigen oder wegräumen und wenn das Gerät nicht verwendet wird, und entfernen Sie die Zubehörteile.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie den Raum verlassen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wenn Sie eine Beschädigung entdecken, darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Um die Sicherheit Ihrer Kinder zu gewährleisten, halten Sie bitte alle Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Schachteln, Styropor, etc.) außerhalb ihrer Reichweite.
- Vermeiden Sie es, die Belüftungsöffnungen des Haushaltsgerätes abzudecken. Decken Sie die Belüftungsöffnungen niemals mit Gegenständen wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen, etc. ab.
- Brennende Kerzen oder andere Quellen mit offenen Flammen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gerätegehäuse öffnen. Durch unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können dem Benutzer ernste Schäden zugefügt werden. Wenn das Gerät oder das Stromkabel beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr verwenden, sondern sollten es von qualifizierten Fachleuten reparieren lassen. Überprüfen Sie das Stromkabel regelmäßig auf Schäden.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, um es zu reinigen oder wenn ein Fehler auftritt.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsleistung dem Typenschild auf dem Gerät entspricht.
- Das Netzkabel nicht über den Rand des Tisches oder des Küchentresens hängen lassen.
- Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit der Folie spielen. Es besteht **Erststichungsgefahr!**

## Besondere Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät nicht ohne eingeführte Lebensmittel laufen lassen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
- Niemals Ihre Finger oder andere Fremdkörper in den Slow Juicer stecken, während dieser in Betrieb und noch in die Steckdose eingesteckt ist. Werden Lebensmittel in die Öffnung eingeführt, verwenden Sie den Stopfer oder ein weiteres Stück Obst oder Gemüse, um es nach unten zu drücken. Wenn dies nicht möglich ist, schalten Sie den Motor aus und demontieren Sie den Entsafter, um die verbliebenen Lebensmittelreste zu entfernen.
- Immer sicherstellen, dass der Entsafterdeckel sicher an seinem Platz eingespannt ist, bevor der Motor eingeschaltet wird. Die Klemmbügel nicht lösen, während der Entsafter in Betrieb ist.
- Vor dem Austausch von Zubehör oder Zusatzteilen, die sich während des Betriebs bewegen, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Keine beweglichen Teile berühren.
- Prüfen Sie stets, dass das Zubehör fest und sicher sitzt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Gefäß leer ist.
- Während des Betriebs niemals Gegenstände wie Löffel oder Schaber in den Mischbehälter einführen.

### **ACHTUNG:**

Das Gerät darf zur Reinigung nicht in Wasser getaucht werden. Beachten Sie die Anweisungen im Kapitel „Reinigung und Wartung“.

- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren **Handhabung des Geräts** angewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

- Halten Sie das Gerät und die Anschlussleitung fern von Kindern, die jünger als 8 Jahre sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu reparieren. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Techniker. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder durch eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

### Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

1. Stopfer
2. Fülltrichter
3. Schleifkopf
4. Sieb
5. Rotierende Reinigungsbürste
6. Behälter
7. Saftauslass
8. Saftauslassabdeckung
9. Motoreinheit
10. Netzschalter
11. Saftbehälter mit Griff
12. Rückstelltaste
13. Rückstandsbehälter
14. Kleine Reinigungsbürste
15. Pufferplatte
16. Rückstandsauslass

### Hinweise vor dem Gebrauch

- Alle erforderlichen Lebensmittel deren Eigenschaften entsprechend vorbereiten:
  - Lebensmittel mit Hartfaser in Stücke mit 30-50 mm Länge und 15-20 mm Dicke schneiden.
  - Stiele von Blattgemüsen und Lebensmitteln mit langer und harter Faser (z.B. Sellerie, wilder Sellerie und Kohl etc.) in 30-50 mm lange Stücke schneiden und die Blätter einrollen.

- Früchte mit harten Kernen sollten entkernt werden. Die Kerne von Pfirsich, Pflaume, Mango, Aprikose und Jujube sollten nicht in die Fülltrichter (2) eingeführt werden, um Störungen oder potentielle Gefahren zu vermeiden.
- Lebensmittel mit dicker oder harter Schale schälen, bevor sie zur Verarbeitung in den Slow Juicer eingeführt werden.
- Gefrorene Lebensmittel können nach dem Auftauen verwendet werden. Niemals gefrorene Lebensmittel oder Eis in den Slow Juicer einführen.
- Niemals Lebensmittel mit hohem Gehalt an Pflanzenöl oder tierischem Öl mit diesem Slow Juicer verarbeiten, um den Verschleiß und Beschädigung des Schleifkopfes (3) zu vermeiden.
- Niemals Zuckerrohr, Kokos, Kudzuwurzel oder Getreide (z.B. Bohnen, Reis etc.) in den Slow Juicer einführen, bevor diese in Wasser eingeweicht wurden.
- Sicherstellen, dass die Pufferplatte (15) in ihrer Position verriegelt ist, bevor der Slow Juicer eingeschaltet wird.

### Elektrischer Anschluss

- Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Sie finden die benötigte Information auf dem Typenschild.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an.

## Benutzen des Gerätes

### Inbetriebnahme

- Der Slow Juicer presst statt zu mahlen, wodurch der Saft seine reine Farbe, den natürlichen Geschmack, Nährstoffe und Vitamine beibehält. Der Saft fließt in den Saftbehälter (11) durch den Saftauslass (7), und der Zellstoff wird über den Rückstandsauslass ausgestoßen (16) und vom Rückstandsbehälter (13) gesammelt.

Bevor Sie diesen Slow Juicer in Betrieb nehmen und Ihren Fruchtsaft pressen...

1. Packen Sie den Slow Juicer aus und legen Sie alle Teile auf einer horizontalen Fläche ab.
2. Entfernen Sie den Stopfer (1) und entfernen Sie den Fülltrichter (2) von der Motoreinheit (9).
3. Entfernen Sie die Pressvorrichtung (Schleifkopf (3) und Sieb (4)) und die rotierende Reinigungsbürste (5). Nehmen Sie die rotierende Reinigungsbürste nach unten gerichtet ab. Entfernen Sie den Schleifkopf aus dem Sieb mit einer nach oben gerichteten Bewegung.
4. Tauchen Sie alle abnehmbaren Teile und das Zubehör in warmes Seifenwasser, spülen Sie sie mit Wasser und trocknen Sie sie ab.




### **i** HINWEIS:

- Die Motoreinheit (9) niemals zum Reinigen in Wasser tauchen, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Das Sieb (4) kann unter Verwendung der kleinen Reinigungsbürste (14) gründlich gereinigt werden.
- Die korrekte Art und Weise der Montage wird im folgenden Abschnitt ausführlich beschrieben. Vor der Montage sicherstellen, dass das Netzkabel von der Steckdose getrennt ist und der Netzschalter (10) sich in der „O“-Stellung befindet.

### Montage

- Für die Montage zunächst den Behälter (6) auf die Motoreinheit (9) setzen und zwar den nachfolgenden Anweisungen entsprechend:
1. Sicherstellen, dass die Pufferplatte (15) in die korrekte Position im Rückstandsauslass gelegt wird (16). Den Behälter (6) auf die Motoreinheit (9)

setzen und sicherstellen, dass die Markierungen auf dem Behälter mit den Markierungen auf der Motoreinheit in eine Linie gebracht werden, so dass das Gefäß fest auf der Motoreinheit verriegelt wird.

2. Das Sieb (4) in die rotierende Reinigungsbürste (5) setzen. Die Einheit aus Sieb und rotierender Reinigungsbürste in den Behälter (6) setzen und dabei sicherzustellen, dass die Markierungen auf dem Sieb mit den Markierungen auf der Motoreinheit (9) in eine Linie gebracht sind. Den Schleifkopf (3) in das Sieb einsetzen und dabei sicherzustellen, dass der Schleifkopf tief in die Achse der Motoreinheit eingefügt ist, indem er nach unten gedrückt wird, bis er fest an seinem Platz sitzt.
3. Den Fülltrichter (2) akkurat auf den Behälter (6) setzen, indem darauf geachtet wird, dass die Markierungen des Fülltrichters neben dem „Entsperrt“-Symbol  mit den Markierungen auf der Motoreinheit (9) übereinstimmen. Den Fülltrichter im Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierungen auf dem Fülltrichter neben dem Verriegelungssymbol  mit den Markierungen auf der Motoreinheit übereinstimmen. Sicherstellen, dass der Fülltrichter korrekt montiert wird, da das Gerät andernfalls nicht funktioniert. Um den Fülltrichter von der Motoreinheit zu entfernen, gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierungen auf dem Fülltrichter neben dem „Entsperrt“-Symbol  mit den Markierungen auf der Motoreinheit übereinstimmen, und den Fülltrichter von der Motoreinheit abnehmen. Den Stopfer (1) in die Öffnung an der Oberseite des Fülltrichters einführen.
4. Den Saftbehälter (11) unterhalb des Saftauslasses (7) und den Rückstandsbehälter (13) unterhalb des Rückstandsauslasses (16) befestigen. Der Slow Juicer ist jetzt betriebsbereit.

### **i** HINWEIS:

Muss das gesamte Gerät bewegt werden, den Slow Juicer auf alle Fälle an der Motoreinheit (9) und nicht am Fülltrichter (2) festhalten, um mögliche Unfälle zu vermeiden.

### Verwendung des Slow Juicer

1. Vor dem Einstecken des Netzkabels in die Steckdose sicherstellen, dass sich der Stromschalter (10) in der „O“-Stellung befindet.

**i HINWEIS:**

Der Netzschalter verfügt über drei Einstellungen: „I“ bedeutet „EIN“; den Netzschalter auf „I“ schalten, um den Motor zu aktivieren und das Entsaften zu starten. „O“ bedeutet „AUS“; den Netzschalter auf „O“ schalten, um den Slow Juicer auszuschalten. „R“ bedeutet Rückwärtsrichtung; diese Funktion wird ausschließlich genutzt, wenn etwas festklemmt und die Blockierung aufgelöst werden muss.

2. Sicherstellen, dass der Saftbehälter (11) und der Rückstandsbehälter (13) in ihre jeweilige Position gebracht wurden.
3. Das Obst und Gemüse in kleine Stücke schneiden. Karotten sollten zum Beispiel in dünne Scheiben von etwa 15 mm x 15 mm geschnitten werden, bevor sie in den Slow Juicer eingeführt werden.

**i HINWEIS:**

- Bitte entfernen Sie alle harten Samen, bevor Lebensmittel in den Slow Juicer eingeführt werden.
- Es ist nicht empfehlenswert, Kokosnüsse oder ähnliche harte Lebensmittel zu verarbeiten, da dies den Motor beschädigen könnte.
- Es ist nicht empfehlenswert, harte Früchte oder Gemüse zu verarbeiten, die reich an Ballaststoffen und Stärke sind, wie Zuckerrohr.
- Die Schale und Kerne sollten von allen Zitrusfrüchten, wie z.B. Orangen, Zitronen, Grapefruits, Melonen usw., entfernt werden.

4. Die vorbereiteten Früchte oder Gemüse in den Fülltrichter (2) einführen und die Frucht mit dem Stopfer (1) sanft nach unten auf den Schleifkopf schieben (3).
5. Den Slow Juicer an die Stromquelle anschließen und den Netzschalter (10) auf die „I“-Stellung stellen. Der Slow Juicer wird mit dem Pressen anfangen. Nach einigen Minuten wird der Saft aus dem Behälter (6) in den Saftauslass (7) fließen. Die Saftauslassabdeckung (8) durch Drehbewegung nach oben öffnen, um den Saft in den Saftbehälter (11) fließen zu lassen.
6. Um den besten Geschmack zu gewährleisten, den Saft kurz nach Abschluss des Entsaftens trinken. Den übrig gebliebenen Saft stets im Kühlschrank aufbewahren.

**⚠ ACHTUNG:**

- Während des Betriebs den Netzschalter niemals direkt von „I“ auf „R“ oder von „R“ auf „I“ stellen. Bei Bedarf zuerst den Netzschalter auf „O“ stellen, um das Gerät komplett anzuhalten, und ihn dann auf „R“ oder „I“ stellen.
- Den Slow Juicer nicht bedienen, ohne vorher Lebensmittel in den Behälter (6) eingeführt zu haben, um eine Beschädigung der Mahlvorrichtung zu vermeiden.
- Niemals Ihre Finger oder andere Fremdkörper in den Slow Juicer stecken, während dieser in Betrieb und noch in die Steckdose eingesteckt ist.

**i HINWEIS:**

- Falls der Slow Juicer während des Betriebs klemmt und nicht funktionsfähig ist, das Gerät abschalten, indem der Netzschalter auf „O“ gestellt wird. Die Rückstellaste (12) drücken, die sich am Boden der Motoreinheit (9) befindet. Nach dem Drücken der Rückstellaste den Netzschalter auf „R“ drücken und einige Sekunden lang gedrückt halten und versuchen, den Slow Juicer wieder normal zu benutzen. Wenn die Umkehrfunktion nicht funktioniert, den Slow Juicer ausschalten und ihn der Montageanleitung entsprechend wieder zusammensetzen. Den Slow Juicer nach der erneuten Montage wieder einschalten.
- Wenn der Saftbehälter (11) voll ist (die maximale Kapazität beträgt etwa 1 l) oder der Slow Juicer das Entsaften beendet hat, den Netzschalter (10) auf „O“ stellen, um den Slow Juicer auszuschalten. Den Inhalt des Saftbehälters und des Rückstandsbehälters (13) vor der Wiederaufnahme des Entsaftens entleeren.
- Den Slow Juicer nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen in Betrieb lassen. Stellen Sie sicher, dass er sich zwischen zwei Benutzungen 30 Minuten lang abkühlen kann.
- Achten Sie darauf, den Slow Juicer nicht zu überfüllen. Die Lebensmittel im richtigen Rhythmus einführen, so dass der Slow Juicer genug Zeit zur Verarbeitung hat.
- Wenn sich die Sperre des Fülltrichters (2) während des Betriebs löst, unterbricht der Slow Juicer den Betrieb automatisch, um mögliche Gefahren zu vermeiden.



## Reinigung und Wartung

1. Den Slow Juicer anschließen und ohne Inhalt etwa 30 Sekunden lang anschalten, nachdem der Rückstand entfernt wurde. Wenn der Fülltrichter (2) nicht ohne weiteres entfernt werden kann, bitte den folgenden Vorgang zwei oder drei Mal wiederholen: Rückwärts - AUS - EIN, zur gleichen Zeit den Fülltrichter halten und drehen, um ihn abzunehmen. Nach Beendigung des Entsaftens etwas Wasser zur Reinigung in den Fülltrichter gießen, so dass dieser leichter entfernt werden kann.
2. Den Einfülltrichter (2) entsperren, indem er gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, und ihn entfernen.
3. Die Drehreinigungsbürste (5), das Sieb (4) und den Schleifkopf (3) nacheinander entfernen, wobei den Schritten des Abschnitts „Inbetriebnahme“ gefolgt wird.
4. Den Behälter (6) anheben, um es von der Motoreinheit (9) zu entfernen.
5. Den Rückstandsbehälter (13) leeren. Den Fülltrichter (2), den Schleifkopf (3), das Sieb (4), die rotierende Reinigungsbürste (5), den Behälter (6) und den Rückstandsbehälter (13) unter fließendem Wasser reinigen. Die kleine Reinigungsbürste (14) kann verwendet werden, um das Sieb korrekt zu reinigen (4).

### ⚠ ACHTUNG:

- Das Sieb (4) hat scharfe Kanten, weshalb es bei der Reinigung mit Vorsicht zu handhaben ist.
- Verwenden Sie keine Drahtbürste oder andere Scheuermaterialien, um dauerhaften Schaden am Gerät zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel, um dauerhaften Schaden am Gerät zu vermeiden.

6. Ist eine gründliche Reinigung des Rückstands-auslasses (16) erforderlich, die Pufferplatte (12) aus dem Rückstands-auslass ziehen und diesen vollständig mit der kleinen Reinigungsbürste (14) reinigen.
7. Die Außenseite der Motoreinheit (9) mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Motoreinheit niemals in Wasser tauchen.
8. Alle Teile abtrocknen und entsprechend montieren sowie das Gerät sicher an einem trockenen Ort lagern. Der Saftbehälter (11) kann im Rückstandsbehälter (13) aufbewahrt werden.

## Fehlerbehebung

Fehler	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie, ob das Netzkabel richtig angeschlossen ist.</li> <li>2. Überprüfen Sie, ob sich der Netzschalter in der „I“- Position befindet.</li> <li>3. Überprüfen Sie, ob der Fülltrichter eingerastet ist.</li> </ol>
Die Umkehrfunktion funktioniert nicht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie, ob sich der Netzschalter in der „R“- Position befindet.</li> <li>2. Achten Sie zur korrekten Funktion darauf, den Netzschalter gedrückt zu halten, während dieser sich in der „R“-Stellung befindet.</li> </ol>
Das Gerät ist verklemmt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schalten Sie das Gerät aus und drücken Sie die Rückstelltaste an der Unterseite der Motoreinheit.</li> <li>2. Den Netzschalter auf „R“ schalten und einige Sekunden lang gedrückt halten und versuchen, den Slow Juicer wieder normal zu benutzen.</li> <li>3. Wenn die Umkehrfunktion nicht funktioniert, den Slow Juicer ausschalten und wieder zusammensetzen.</li> <li>4. Das Gerät einschalten.</li> </ol>

## Technische Daten

Modell-Nr.: .....PC-SJ 1141  
 Beschreibung: ..... Slow Juicer  
 Energieversorgung: ..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Stromverbrauch: .....150 W  
 Gewicht: .....4,0 kg  
 Schutzklasse: ..... II

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-SJ 1141 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/ EU

- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

rechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur privaten Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/ Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungs-

### Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

**www.sli24.de**

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

#### 1. Anmelden

#### 2. Einpacken

#### 3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können. Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!  
Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

### Bedeutung des „Mülltonnen“-Symbols



Umweltschutz: Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht über den Hausmüll.

Geben Sie elektrische Altgeräte an entsprechenden Sammelstellen für deren Entsorgung ab.

Sie helfen so, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung zu vermeiden.

Außerdem unterstützen Sie somit das Recycling und andere Arten der Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Geräte.

Informationen zur Entsorgung Ihres Geräts erhalten Sie auf Ihrer Behörde vor Ort.

## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het kiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier aan het gebruik van het apparaat zult beleven.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Het is belangrijk deze instructies op te volgen om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:



#### **WAARSCHUWING:**

Dit waarschuwt u voor gevaren voor uw gezondheid en geeft mogelijke letselrisico's aan.



#### **LET OP:**

Dit verwijst naar mogelijke gevaren voor het apparaat of andere objecten.



#### **OPMERKING:**

Dit markeert tips en informatie.

## Inhoudsopgave

Overzicht van de bedieningselementen .....	3
Algemene veiligheidsrichtlijnen.....	12
Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit apparaat ..	13
Overzicht van de bedieningselementen/ leveringsomvang.....	14
Het apparaat gebruiken .....	14
Reinigen en onderhoud .....	16
Probleemoplossing .....	17
Technische gegevens .....	17
Verwijdering.....	17

## Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

- Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Houd het uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht, vochtigheid (dompel het nooit onder in vloeistof) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat vochtig of nat wordt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroom-toevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Gebruik het apparaat niet als u er niet bij aanwezig bent. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat en het netsnoer moeten regelmatig op tekenen van schade worden gecontroleerd. Als schade wordt geconstateerd mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Met het oog op de veiligheid van uw kinderen, houd alle verpakkingen (plastic zakken, dozen, polystyreen enz.) buiten hun bereik.
- Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet. Dek geen ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen, mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Als het apparaat of het netsnoer beschadigd zijn, gebruik het apparaat dan niet meer en laat het repareren door een gekwalificeerde specialist. Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen.
- Trek de stekker uit het stopcontact voor het schoonmaken of als er een storing optreedt.
- Controleer voor gebruik of de netspanning overeenkomt met de spanning aangegeven op het typeplaatje.
- Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of aanrecht hangen.
- Bewaar deze instructies voor later gebruik.



#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **verstikkingsgevaar!**

## Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit apparaat

- Zet het apparaat nooit aan als er geen voedsel in zit.
- Gebruik het apparaat niet als de roterende zeef beschadigd is.
- Steek nooit uw vingers of vreemde voorwerpen in de slowjuicer als deze aan staat of als de stekker in het stopcontact zit. Als er voedsel vast komt te zitten in de opening gebruikt u de stopper of een ander stuk fruit of groente om dit omlaag te duwen. Als dit niet mogelijk is, zet de motor dan uit en haal de slowjuicer uit elkaar om het voedsel te verwijderen.
- Zorg er altijd voor dat het deksel van de slowjuicer goed vastgeklemd zit voor u de motor aan zet. Maak de klemmen niet los als de slowjuicer aan staat.
- Vóór de vervanging van accessoires of extra onderdelen die tijdens het gebruik bewegen, moet het apparaat worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact getrokken worden.
- Bewegende onderdelen niet aanraken.
- Controleer altijd of de accessoires stevig en veilig vastzitten voordat u het apparaat inschakelt.
- Gebruik het apparaat niet als de beker leeg is.
- Voorwerpen zoals lepels of spatels mogen zich tijdens gebruik nooit in de mixbeker bevinden.

### LET OP:

Dit apparaat mag niet in water worden ondergedompeld voor de reiniging. Raadpleeg de instructies die zijn voorzien in het hoofdstuk "Reinigen en onderhoud".

- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Het apparaat niet verplaatsen als het in gebruik is.
- Het apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in veilig **gebruik van het apparaat** en zich bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en de netstekker buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor het **gebruik van het apparaat** op een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als het netsnoer is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

### Overzicht van de bedieningselementen / leveringsomvang

1. Stopper
2. Vultrechter
3. Maalkop
4. Zeef
5. Draaiend reinigingsborsteltje
6. Kan
7. Sapuitloop
8. Deksel voor sapuitloop
9. Motoreenheid
10. Aan/uitschakelaar
11. Sapkan met handvat
12. Reset knop
13. Pulp opvangbak
14. Klein reinigingsborsteltje
15. Bufferplaat
16. Pulp uitloop

- Bevroren voedsel kan worden verwerkt na ontdooien. Doe nooit bevroren voedsel of ijs in de slowjuicer.
- Verwerk nooit voedsel met veel plantaardige of dierlijke olie met deze slowjuicer om achteruitgang van de maalkop (3) tegen te gaan.
- Stop nooit suikerriet, kokosnoot, kudzu of graan-gewas (bijv. bonen, rijst, etc.) in de slowjuicer zonder dat deze in water geweekt zijn.
- Let op dat de bufferplaat (15) op zijn plaats is vergrendeld voordat u de slowjuicer aan zet.

### Elektrische aansluiting

- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of de te gebruiken netspanning overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de benodigde informatie op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen op een correct geïnstalleerd stopcontact aan.

### Opmerkingen voor gebruik

- Bereid het voedsel voor aan de hand van hun eigenschappen:
  - Voedsel met harde vezels dienen in plakken van 30-50 mm lengte en 15-20 mm dikte gesneden worden.
  - Bij bladgroente en voedsel met lange en harde vezels (bijv. bleekselderij, engelwortel en kool etc.) snijdt u de stengels in plakken van 30-50 mm lang en rolt u de bladeren op.
  - Vruchten met harde kernen dienen ontpit te worden. De pitten van perzik, pruim, mango, abrikoos en jujube mogen niet in de vultrechter (2) gedaan worden om storingen of mogelijke gevaren te voorkomen.
  - Voedsel met een dikke of harde schil dienen gepeld te worden voordat ze in de slow juicer gedaan worden.

### Het apparaat gebruiken

#### De eerste keer gebruiken

- Door het systeem met lage snelheidstechnologie kan het sap zijn pure kleur, de natuurlijke smaak, voedingsmiddelen en vitamines behouden. Het sap zal in de sapkan (11) lopen vanuit de sapuitloop (7), en de pulp zal uit de pulp uitloop (16) komen en wordt opgevangen in de pulp opvangbak (13).

Voordat u voor de eerste keer begint met het pureren van fruit met dit apparaat...

1. Pak de slowjuicer uit en leg alle onderdelen op een horizontaal oppervlak.
2. Verwijder de stopper (1) en koppel de vultrechter los (2) van de motor (9).
3. Verwijder het maalgedeelte (maalkop (3) en zeef (4)) en het draaiende reinigingsborsteltje (5)

samen. Verwijder het draaiende reinigingsborsteltje door het naar beneden te trekken. Verwijder de maalkop van de zeef door deze naar boven te trekken.

- Was alle afneembare onderdelen af met een warm sopje, spoel ze af en droog ze.

### **i** **OPMERKING:**

- Dompel nooit de motor (9) onder in water om deze schoon te maken om het risico op een elektrische schok te voorkomen.
- Het zeeffje (4) kan goed schoongemaakt worden met het kleine reinigingsborsteltje (14).
- De juiste manier van monteren wordt in het volgende deel beschreven. Voor de montage dient u ervoor te zorgen dat de stekker niet in het stopcontact zit en de aan/uit schakelaar (10) op "O" staat.

## Montage

- Begin de montage door de kan (6) als volgt op de motor (9) te zetten:
- Zorg dat de bufferplaat (15) op de juiste manier in de pulpuitloop (16) geplaatst is. Monteer de kan (6) op de motor (9) en zorg dat de markeringen op de kan overeen komen met die op de motor zodat de kan stevig vergrendeld op de motor staat.
  - Plaats de zeef (4) in het draaiende reinigingsborsteltje (5). Plaats het zeeffdeel en het draaiende reinigingsborsteltje in de kan (6) en zorg dat de markeringen op de kan overeen komen met die op de motor (9). Plaats de maalkop (3) in de zeef en zorg dat de maalkop goed is afgedekt in de motoras door deze omlaag te duwen tot hij stevig op zijn plaats zit.
  - Monteer de stopper (2) op de kan (6) op de juiste manier door te zorgen dat de markeringen naast het ontgrendel symbool op de stopper  overeenkomen met de markeringen op de motor (9). Draai de stopper rechtsom tot de markeringen naast het vergrendel symbool op de stopper  overeenkomt met de markeringen op de motor. Zorg dat de vultrechter op de juiste manier geplaatst is, anders zal het apparaat niet werken. Om de vultrechter te verwijderen van de motor draait u deze linksom tot de markeringen naast het ontgrendel symbool op de vultrechter  overeenkomt met de markeringen op de motor en verwijder dan de vultrechter van de motor. Plaats de stopper (1) in de opening bovenop

de vultrechter.

- Plaats de sapkan (11) onder de sapuitloop (7), en de pulp opvangbak (13) onder de pulp uitloop (16). Uw slowjuicer is nu gereed voor gebruik.

### **i** **OPMERKING:**

Wanneer het nodig is om het hele apparaat te verplaatsen, zorg dan dat u de slowjuicer vastpakt bij de motor (9) in plaats van de trechter (2) om mogelijke ongelukken te voorkomen.

## Het gebruiken van de slowjuicer

- Voor u de stekker in het stopcontact steekt dient u te zorgen dat de aan/uit schakelaar (10) op "O" staat.

### **i** **OPMERKING:**

De aan/uit schakelaar heeft drie standen: "I" geeft "AAN" weer, zet de aan/uitschakelaar op "I" om de motor aan te zetten en start met het maken van sap; "O" geeft "UIT" weer, zet de aan/uitschakelaar op "O" om het apparaat uit te zetten; "R" houdt in andersom draaien, wat alleen gebruikt wordt als er iets vast zit en verwijderd dient te worden.

- Zorg dat de sapkan (11) en de pulp opvangbak (13) op hun plaats staan.
- Snijd fruit en groente in kleine stukjes. Bijvoorbeeld, wortelen dienen in dunne schijfjes van ongeveer 15 mm x 15 mm gesneden te worden voor u ze in de slowjuicer doet.

### **i** **OPMERKING:**

- Verwijder eventuele harde zaden voordat u het voedsel in de slowjuicer doet.
- Het is niet aan te raden om kokosnoten en soortgelijke harde levensmiddelen te verwerken, omdat dit de motor kan beschadigen.
- Het wordt afgeraden om hard fruit of groenten die rijk zijn aan vezels en zetmeel, zoals suikerriet te verwerken.
- De schil en pitten dienen te worden verwijderd uit alle citrusvruchten, b.v. sinaasappelen, citroenen, grapefruits, meloenen, enz.

- Plaats het voorbereide fruit of groente in de vultrechter (2) en duw het fruit rustig met de stopper (1) naar beneden op de maalkop (3).
- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit schakelaar (10) in de "I" stand. De slowjuicer start. Na enkele minuten, begint het sap uit de kan te lopen (6) naar de sapuitloop (7). Open het deksel

voor de sapuitloop (8) door het omhoog te draaien om het sap in de sapkan (11) te laten lopen.

- Om de beste smaak te verkrijgen, dient u het sap meteen na het pureren te gebruiken. Bewaar het overgebleven sap altijd in de koelkast.

**△ LET OP:**

- Zet de aan/uitschakelaar niet direct van "I" op "R" of van "R" op "I" tijdens het gebruik. Indien nodig zet u de aan/uit schakelaar in de "O" stand om het apparaat te stoppen en zet u daarna de aan/uit schakelaar op "R" of "I".
- Gebruik het apparaat niet voordat u voedsel in de kan (6) heeft gedaan om de maalinrichting niet te beschadigen.
- Steek nooit uw vingers of vreemde voorwerpen in de slowjuicer als deze aan staat of als de stekker in het stopcontact zit.

**i OPMERKING:**

- Tijdens gebruik, als de slowjuicer blokkeert en niet meer te gebruiken is, zet u het apparaat uit door de aan/uitschakelaar in de "O" stand te zetten. Druk op de reset knop (12) die onderop de motor (9) zit. Na indrukken van de reset knop houdt u de aan/uit schakelaar in de "R" stand gedurende een paar seconden en vervolgens kijkt u of de slowjuicer weer normaal werkt. Als het andersom draaien niet werkt, zet de slowjuicer dan uit en zet het dan opnieuw in elkaar volgens de instructies. Zet na het opnieuw in elkaar zetten de slowjuicer aan.
- Wanneer de sapkan (11) vol is (de maximale inhoud is ongeveer 1 L) of de slowjuicer is klaar met pureren zet u de aan/uit schakelaar (10) in de "O" stand om de slowjuicer uit te zetten. Leeg de sapkan en de pulp opvangbak (13) voor u meer sap gaat maken.
- Gebruik de slowjuicer niet langer dan 15 minuten aan een stuk. Laat het apparaat 30 minuten afkoelen tussen twee gebruikssessies.
- Doe de slowjuicer niet te vol. Voer de levensmiddelen niet te snel in, zodat de slowjuicer genoeg tijd heeft om het te verwerken.
- Als de vergrendeling van de vultrechter (2) tijdens het gebruik ontgrendeld raakt, stopt de slowjuicer automatisch om mogelijke gevaren te voorkomen.

## Reinigen en onderhoud

- Steek de stekker van de slowjuicer in het stopcontact en zet hem ongevuld aan gedurende ongeveer 30 seconden na het verwijderen van het residu. Als de vultrechter (2) niet makkelijk loskomt, volg en herhaal de volgende stappen dan twee of drie keer: Achteruit — UIT — AAN, tegelijk, houd de vultrechter vast en draai deze om hem los te koppelen. Na het afronden van het persen van het sap, giet u wat water in de vultrechter om deze schoon te maken, zodat het gemakkelijker loskomt.
- Ontgrendel de vultrechter (2) door deze tegen de klok in te draaien en maak hem los.
- Verwijder het draaiende reinigingsborsteltje (5), de zeef (4) en de maalkop (3) in deze volgorde door de stappen van het "Eerste gebruik" te volgen.
- Til de kan (6) op om deze van de motor (9) te verwijderen.
- Leeg the pulpopvangbak (13). Reinig de vultrechter (2), de maalkop (3), de zeef (4), het draaiende reinigingsborsteltje (5), de kan (6) en de pulpopvangbak (13) onder stromend water. Het kleine reinigingsborsteltje (14) kan gebruikt worden om de zeef (4) goed schoon te maken.

**△ LET OP:**

- De zeef (4) heeft scherpe randen, wees Let op tijdens het schoonmaken.
- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen om permanente schade aan het apparaat te voorkomen.
- Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen om permanente schade aan het apparaat te voorkomen.

- Indien er een grondige reiniging van de pulpluitloop (16) vereist is, trekt u de bufferplaat (12) uit de pulpluitloop en maakt u deze goed schoon met de kleine reinigingsborstel (14).
- Veeg de motor (9) alleen af met een vochtige doek. De motor nooit in water onderdompelen.
- Droog alle onderdelen, zet het apparaat weer in elkaar en bewaar het op een veilige en droge plaats. De sapkan (11) kan bewaard worden in de pulpopvangbak (13).



## Probleemoplossing

Fout	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of het netsnoer correct is aangesloten.</li> <li>2. Zet de aan/uit schakelaar in stand "I".</li> <li>3. Controleer of de vultrechter op zijn plaats is vergrendeld.</li> </ol>
De andersom functie functioneert niet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zet de aan/uit schakelaar in stand "R".</li> <li>2. Blijf de aan/uit schakelaar indrukken in de "R" positie om dit te laten werken.</li> </ol>
Het apparaat is geblokkeerd.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zet het apparaat uit en druk op de reset knop die onderop de motor zit.</li> <li>2. Houd de aan/uit schakelaar in de "R" stand gedurende een paar seconden ingedrukt en vervolgens kijkt u of de slowjuicer weer normaal werkt.</li> <li>3. Als het andersom draaien niet werkt, zet de slowjuicer dan uit en zet het dan opnieuw in elkaar.</li> <li>4. Zet het apparaat aan.</li> </ol>

## Technische gegevens

Model Nr.: .....PC-SJ 1141  
 Beschrijving: .....Slowjuicer  
 Voeding: ..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Opgenomen vermogen: .....150 W  
 Gewicht: ..... 4,0 kg  
 Beschermingsklasse: ..... II

Wij behouden ons het recht voor om in de loop van onze voortdurende productontwikkeling, technische en ontwerpwijzigingen aan te brengen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

## Verwijdering

### Betekenis van het symbool "Vuilnisbak"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het Verwijdering van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Dit zal bijdragen aan de recycling en andere vormen van hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur.

Informatie over waar de apparatuur kan worden afgevoerd kan bij uw gemeente worden verkregen.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous aimerez utiliser cet appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations de sécurité importantes ont un marquage spécial. Il est essentiel de respecter ces instructions afin d'éviter les accidents et de ne pas endommager la machine :

#### **AVERTISSEMENT :**

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Ce symbole fait référence à des dangers potentiels de la machine ou d'autres objets.

#### **NOTE :**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Contenu du produit

Liste des différents éléments de commande.....	3
Consignes de sécurité générale .....	18
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil .....	19
Liste des différents éléments de commande / Livraison.....	20
Utilisation de l'appareil.....	20
Nettoyage et entretien.....	22
Dépannage.....	23
Données techniques .....	23
Élimination.....	24

## Consignes de sécurité générale

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- L'appareil est conçu exclusivement pour un usage privé et dans le but pour lequel il est prévu. Cet appareil ne convient pas à une utilisation commerciale.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'hu-

midité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées. Si de l'eau coule sur l'appareil, débranchez-le immédiatement.

- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Si vous quittez la pièce vous devez toujours éteindre l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- L'appareil et le câble d'alimentation secteur doivent être vérifiés régulièrement afin de vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. En cas de dommages, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Afin de garantir la sécurité de vos enfants, veuillez conserver tous les emballages (sacs en plastique, boîtes, polystyrène, etc.) hors de leur porté.
- Éviter de couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil. Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un magazine, une nappe, un rideau, etc.
- Des sources de flamme nue telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Une réparation inadéquate peut entraîner un réel danger pour l'utilisateur. Si l'appareil ou le cordon électrique, est endommagé, cesser de l'utiliser et le faire réparer par un technicien qualifié. Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation pour le nettoyage ou si une panne survient.
- Veillez à ce que la tension utilisée corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au-dessus du bord de la table ou du comptoir.
- Conservez ces instructions pour une utilisation ultérieure.

#### **AVERTISSEMENT :**

Ne laissez pas de jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque de suffocation** !

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne jamais actionner l'appareil quand il n'y a pas d'aliments dedans.
- Ne pas utiliser l'appareil si le filtre rotatif est endommagé.
- N'insérez pas à aucun moment vos doigts ou d'autres objets étrangers dans l'extracteur de jus à vitesse lente alors qu'il est en fonctionnement et encore branché à la prise de courant. Si l'aliment est logé dans l'ouverture, utiliser le poussoir ou un autre morceau de fruit ou de légume pour le pousser vers le bas. Lorsque cela n'est pas possible, cependant, arrêtez le moteur et démontez l'extracteur de jus pour enlever le reste de la nourriture.
- Veillez toujours à ce que le couvercle de l'extracteur de jus soit bien fixé en place avant que le moteur ne soit démarré. Ne pas détacher les fixations pendant que l'extracteur de jus est en marche.
- Avant de remplacer les accessoires ou d'ajouter d'autres pièces mobiles, l'appareil doit être à l'arrêt et débranché de la prise électrique.
- Ne touchez pas les pièces mobiles.
- Vérifiez toujours que les accessoires sont bien et solidement installés avant d'enclencher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si le bocal est vide.
- Les objets tels que les cuillères ou les racloirs ne doivent jamais être dans le récipient mélangeur pendant utilisation.

### ATTENTION :

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pendant le nettoyage. Consultez les instructions fournies dans le chapitre « Nettoyage et entretien ».

- Utilisez l'appareil uniquement sur une surface de travail plane.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsque vous l'utilisez.
- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** de plus de 8 ans et plus s'ils sont surveillés ou ont été informés de la **bonne utilisation de l'appareil** et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'**entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissances tant qu'elles sont supervisées ou instruites sur **l'utilisation de l'appareil** en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, faites remplacer le câble défectueux par le fabricant, son service après-vente ou toute personne de qualification similaire.

### Liste des différents éléments de commande / Livraison

1. Poussoir
2. Goulotte
3. Vis
4. Filtre
5. Brosse de nettoyage rotative
6. Bocal
7. Sortie de jus
8. Couvercle de sortie de jus
9. Bloc-moteur
10. Interrupteur d'alimentation
11. Récipient de jus avec poignée
12. Bouton de réinitialisation
13. Récipient à pulpe
14. Petite brosse de nettoyage
15. Plaque d'arrêt
16. Sortie de pulpe

### Notes avant utilisation

- Préparez toutes les aliments nécessaires selon leurs caractéristiques :
  - Les aliments à fibres dures doivent être découpés en tranches de 30-50 mm de longueur et de 15 à 20 mm d'épaisseur.
  - Pour les légumes à feuilles et les aliments avec des fibres longues et dures (par ex. le céleri, l'herbe de céleri sauvage et le chou etc.) coupez les tiges en tranches de 30-50 mm de longueur et roulez les feuilles.
  - Les fruits avec des noyaux durs doivent être dénoyautés. Les noyaux de pêche, de prune, de mangue, d'abricot et de jujube ne doivent pas être insérés dans le filtre (2) pour éviter tout dysfonctionnement ou risques potentiels.

- Les aliments avec une peau épaisse ou dure doivent être épluchés avant d'être insérés dans l'extracteur à vitesse lente et pressés.
- Les aliments congelés peuvent être utilisés après décongélation. Ne jamais introduire d'aliments congelés ou de glaçons dans l'extracteur de jus à vitesse lente.
- Ne pressez jamais d'aliments avec de l'huile végétale ou de l'huile animale en quantité dans cet extracteur de jus à vitesse lente pour éviter de la dégradation et l'endommager la vis (3).
- N'insérez jamais de canne à sucre, de noix de coco, de Kudzu ou céréales (par ex. des haricots, du riz, etc.) avant d'être trempés dans de l'eau dans l'extracteur de jus à vitesse lente.
- S'assurer que la plaque d'arrêt (15) est verrouillée en position avant d'actionner l'extracteur de jus à vitesse lente.

### Raccordement électrique

- Avant de brancher la prise de courant, vérifiez que la tension du secteur correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations requises sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant correctement installée.

### Utilisation de l'appareil

#### Première utilisation

- L'extracteur de jus à vitesse lente presse au lieu de broyer, ce qui permet au jus de garder sa couleur pure, son goût naturel, ses nutriments et vitamines. Le jus coulera dans le récipient de jus (11) par la sortie de jus (7), et la pulpe sera éjectée par

la sortie de pulpe (16) et elle est recueillie par le récipient de pulpe (13).

Avant de d'extraire du jus de fruits pour la première fois en utilisant cet extracteur à vitesse lente ...




1. Déballez l'extracteur de jus à vitesse lente et placez toutes les pièces sur une surface horizontale.
2. Retirez le poussoir (1) et détachez la goulotte (2) du bloc moteur (9).
3. Retirez le groupe de vis (3) et le filtre (4) et la brosse de nettoyage rotative (5). Détacher la brosse de nettoyage rotative vers le bas. Retirez la vis du filtre vers le haut.
4. Plongez toutes les pièces détachées et accessoires dans l'eau tiède savonneuse, rincez et séchez ensuite.

#### **i** NOTE :

- N'immergez jamais le bloc moteur (9) dans l'eau pour le nettoyage afin d'éviter le risque d'électrocution.
- Le filtre (4) peut être nettoyé soigneusement à l'aide de la petite brosse de nettoyage (14).
- La procédure de montage sera décrite en détail dans la section suivante. Avant d'assembler, assurez-vous que le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant et que le commutateur d'alimentation (10) est sur la position « O ».

#### Assemblage

- Commencez l'assemblage en plaçant le bocal (6) sur le bloc moteur (9) en suivant les instructions comme suit :
1. Veillez à ce que la plaque d'arrêt (15) soit placée dans la bonne position à l'intérieur de la sortie de pulpe (16). Montez le bocal (6) sur le bloc moteur (9) et veillez à ce que les marquages sur le bol soient alignés avec les marquages sur le bloc moteur de façon à ce que le bol soit verrouillé hermétiquement sur le bloc moteur.
  2. Placez le filtre (4) dans la brosse de nettoyage rotative (5). Insérez le groupe du filtre et de la brosse de nettoyage rotative dans le bocal (6) et veillez à ce que les marquages sur le filtre soient alignés avec les marquages sur le bloc moteur (9). Insérez la vis (3) dans le filtre et assurez-vous que la vis est bien couverte dans l'axe du bloc moteur en la poussant vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit fermement fixée.

3. Montez la goulotte (2) sur le bocal (6) correctement en veillant à ce que les marquages sur la goulotte à côté du symbole déverrouillé  correspondent aux marquages sur le bloc moteur (9). Tournez la goulotte dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les marquages sur la goulotte à côté du symbole verrouillé  correspondent aux marquages sur le bloc moteur. Veillez à ce que la goulotte soit montée correctement en position sinon l'appareil ne fonctionnera pas. Pour démonter la goulotte du bloc moteur, faites-la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les marquages sur la goulotte à côté du symbole déverrouillé  correspondent aux marquages sur le bloc moteur et retirez la goulotte du bloc moteur. Insérez le poussoir (1) dans l'ouverture sur le dessus de la goulotte.
4. Placez le récipient à jus (11) sous la sortie de jus (7) et le récipient de pulpe (13) sous la sortie de pulpe (16). L'extracteur de jus à vitesse lente est maintenant prêt à fonctionner.

#### **i** NOTE :

Lorsque vous avez besoin de déplacer l'appareil tout entier, veillez à tenir l'extracteur de jus à vitesse lente par le bloc moteur (9) au lieu de la goulotte (2) pour éviter les accidents éventuels.

#### Utiliser l'extracteur de jus à vitesse lente

1. Avant de brancher le cordon d'alimentation dans la prise de courant, assurez-vous que le commutateur d'alimentation (10) est en position « O ».

#### **i** NOTE :

Le commutateur d'alimentation a trois réglages : « I » indique « MARCHE », appuyez sur le commutateur d'alimentation en position « I » pour activer le moteur et commencer à faire du jus ; « O » indique la position « ARRÊT », appuyez sur le commutateur d'alimentation en position « O » pour arrêter l'extracteur de jus à vitesse lente ; « R » signifie rotation inverse, qui est seulement utilisé quand quelque chose est coincée et doit être débloquée.

2. S'assurer que le récipient à jus (11) et le récipient de pulpe (13) sont placés en position.
3. Coupez les fruits et légumes en petits morceaux. Par exemple, les carottes doivent être découpées en tranches minces d'environ 15 mm x 15 mm

avant d'être insérées dans l'extracteur de jus à vitesse lente.

#### **i** NOTE :

- Retirez les pépins avant d'introduire les aliments dans l'extracteur à vitesse lente.
  - Il n'est pas recommandé d'utiliser des noix de coco ou des aliments durs semblables, car cela pourrait endommager le moteur.
  - Il n'est pas recommandé d'utiliser des fruits durs ou des légumes riches en fibres et en amidon, comme la canne à sucre.
  - Les peaux et les noyaux doivent être enlevées de tous les fruits citriques, comme les oranges, les citrons, les pamplemousses, les melons, etc.
4. Insérez les fruits ou les légumes préparés dans la goulotte (2) et poussez délicatement les fruits vers la vis (3) avec le poussoir (1).
  5. Connectez l'extracteur de jus à vitesse lente à la source d'alimentation et réglez le commutateur d'alimentation (10) dans sur position « I ». L'extracteur de jus à vitesse lente commencera à fonctionner. Après quelques minutes, le jus sortira du bocal (6) par la sortie de jus (7). Ouvrez le couvercle de sortie de jus (8) en le tournant vers le haut afin de laisser couler le jus dans le récipient à jus (11).
  6. Pour assurer le meilleur goût, consommez le jus peu de temps après son extraction. Conservez toujours le jus restant correctement dans le réfrigérateur.

#### **△** ATTENTION :

- Ne tournez pas le commutateur d'alimentation de « I » sur « R » ou de « R » sur « I » directement à tout moment pendant le fonctionnement. Si nécessaire, réglez d'abord le commutateur d'alimentation en position « O » pour que l'appareil cesse de fonctionner complètement, puis tournez le commutateur d'alimentation sur « R » ou « I ».
- Ne pas utiliser l'extracteur de jus à vitesse lente avant d'introduire les aliments dans le bocal (6) pour éviter d'endommager le groupe de vis.
- N'insérez à aucun moment vos doigts ou d'autres objets étrangers dans l'extracteur de jus à vitesse lente alors qu'il est en fonctionnement et encore branché à la prise de courant.

#### **i** NOTE :

- Pendant le fonctionnement, si l'extracteur de jus à vitesse lente est coincé et ne fonctionne pas, éteignez l'appareil en réglant le commutateur d'alimentation en position « O ». Appuyez sur le bouton de réinitialisation (12) qui se trouve en bas du bloc moteur (9). Après avoir appuyé sur le bouton de réinitialisation, appuyez et maintenez enfoncé le commutateur d'alimentation en position « R » pendant quelques secondes et essayez de faire fonctionner l'extracteur de jus à vitesse lente à nouveau normalement. Lorsque le mouvement de rotation inverse ne fonctionne pas, éteignez l'extracteur de jus à vitesse lente et remontez-le selon les instructions de montage. Après le remontage, activez à nouveau l'extracteur de jus à vitesse lente.
- Lorsque le récipient à jus (11) est plein (la capacité maximale est d'environ 1 l) ou l'extracteur de jus à vitesse lente a fini d'extraire le jus des aliments placez le commutateur d'alimentation (10) dans la position « O » pour éteindre l'extracteur de jus à vitesse lente. Videz le contenu du récipient de jus et du récipient de pulpe (13) avant de recommencer à extraire du jus.
- Ne laissez pas l'extracteur de jus à vitesse lente activé pendant plus de 15 minutes en continu. Assurez-vous d'avoir une période de refroidissement de 30 minutes entre deux sessions d'extraction.
- Veillez à ne pas trop charger l'extracteur de jus à vitesse lente. Insérez les aliments peu à peu pour que l'extracteur de jus à vitesse lente ait assez de temps pour les presser.
- Pendant le fonctionnement, si le verrou de la goulotte (2) se déverrouille, l'extracteur de jus à vitesse lente s'arrêtera automatiquement de fonctionner afin d'éviter les dangers potentiels.

## Nettoyage et entretien

1. Branchez l'extracteur de jus à vitesse lente et activez-le sans charge pendant environ 30 secondes après avoir retiré la pulpe. Si la goulotte (2) ne peut pas être détachée facilement, veuillez suivre et répéter l'opération suivante deux ou trois fois : R — ARRÊT — MARCHE, en même temps, maintenez et tournez la goulotte pour la

détacher. Après avoir fini d'extraire le jus, versez de l'eau dans la goulotte pour la nettoyer afin qu'elle soit plus facile à détacher.

- Déverrouillez la goulotte (2) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et détachez-la.
- Détachez la brosse de nettoyage rotative (5), la goulotte (4) et vis (3) dans l'ordre en suivant les étapes dans « **Première utilisation** ».
- Soulevez le bocal (6) pour le détacher du bloc moteur (9).
- Videz le récipient de pulpe (13). Nettoyez la goulotte (2), la vis (3), le filtre (4), la brosse de nettoyage rotative (5), le bocal (6) et le récipient de pulpe (13) sous l'eau courante. La petite brosse de nettoyage (14) peut être utilisée pour nettoyer correctement le filtre (4).

#### **ATTENTION :**

- Le filtre (4) a des bords tranchants, manipulez-le avec prudence pendant le nettoyage.
- N'utilisez pas de brosse métallique ou autres objets abrasifs pour éviter d'endommager irréversiblement l'appareil.
- N'utilisez pas de détergents acides ou abrasifs pour éviter d'endommager irréversiblement l'appareil.

- Si un nettoyage approfondi de la sortie de pulpe (16) est nécessaire, tirez la plaque d'arrêt (12) de la sortie de pulpe et nettoyez-la complètement avec la petite brosse de nettoyage (14).
- Nettoyer la surface du bloc moteur (9) avec un chiffon légèrement humide. Ne plongez jamais le bloc-moteur dans l'eau.
- Séchez toutes les pièces et assemblez toutes les pièces en conséquence et rangez l'appareil en toute sécurité dans un endroit sec. Le récipient à jus (11) peut être rangé dans le récipient de pulpe (13).

## Dépannage

Erreur	Remède
L'appareil ne s'allume pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.</li> <li>Vérifiez si le commutateur d'alimentation est en position « I ».</li> <li>Vérifiez si la goulotte est verrouillée en place.</li> </ol>
La fonction de rotation inverse ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si le commutateur d'alimentation est en position « R ».</li> <li>Continuez à appuyer sur le commutateur d'alimentation en position « R » pour qu'il fonctionne.</li> </ol>
L'appareil est bloqué.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Éteignez l'appareil et appuyez sur le bouton de réinitialisation situé au bas du bloc moteur.</li> <li>Appuyez et maintenez enfoncé le commutateur d'alimentation en position « R » pendant quelques secondes et essayez de faire fonctionner l'extracteur de jus à vitesse lente à nouveau normalement.</li> <li>Lorsque le mouvement de rotation inverse ne fonctionne pas, éteignez l'extracteur de jus à vitesse lente et remontez-le.</li> <li>Mettez en marche l'appareil.</li> </ol>

## Données techniques

Numéro de modèle : .....PC-SJ 1141  
 Description : ..... Extracteur de jus à vitesse lente  
 Alimentation : ..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Consommation électrique : .....150 W  
 Poids : ..... 4,0 kg  
 Classe de protection : ..... II

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

## Élimination

### Signification du symbole « Élimination »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Cela permet d'éviter les effets néfastes potentiels d'une élimination incorrecte sur l'environnement et la santé humaine.

Cela contribuera au recyclage et autres formes de réutilisation des équipements électriques et électroniques.

Les informations relatives aux emplacements où le matériel peut être mis au rebut sont disponibles auprès des autorités locales.



## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperemos que disfrute usando el aparato.

### Símbolos en estas Instrucciones de servicio

La información importante para su seguridad está marcada de forma especial. Es crucial cumplir estas instrucciones para evitar accidentes y daños al aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud e indica posibles riesgos de lesiones.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones.

## Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	3
Normas generales de seguridad .....	25
Instrucciones especiales de seguridad para este aparato .....	26
Indicación de los elementos de manejo / Contenido de la entrega .....	27
Uso del aparato .....	28
Limpieza y mantenimiento .....	29
Solución de problemas .....	30
Datos técnicos .....	30
Eliminación .....	30

## Normas generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente las Instrucciones de servicio y guárdelo bien con la garantía, el recibo de compra y, si es posible, también la caja con el embalaje interior. En caso de entregar el aparato a terceros, entregue también las Instrucciones de servicio.

- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso particular y con la finalidad prevista. Este aparato no es adecuado para uso comercial.

- No lo utilice al aire libre. Manténgalo alejado del calor, la incidencia directa de la luz solar, la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en líquidos) y los bordes afilados. No use el aparato con las manos mojadas. Si el aparato está húmedo o mojado, desenchúfelo de inmediato.
- Desconecte el aparato y desconecte el enchufe (tire del enchufe, no del cable) si no va a usar el aparato y retire los accesorios instalados.
- No use el aparato sin supervisión. En caso de salir de la habitación, apague siempre el aparato. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- El aparato y el cable de alimentación tienen que ser revisados periódicamente para detectar signos de daños. Si se encuentra algún daño, no se debe utilizar el aparato.
- Use exclusivamente recambios originales.
- Con el fin de garantizar la seguridad de sus hijos, mantenga el embalaje (bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.) fuera de su alcance.
- Evite tapar las ranuras de ventilación del dispositivo. No cubra nunca las ranuras de ventilación con objetos como revistas, manteles, cortinas, etc.
- Las fuentes de llama abierta, como las velas encendidas, no deben colocarse sobre la unidad.
- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario. Si el aparato o el cable de alimentación está dañado, deje de usarlo y hágalo reparar por un especialista cualificado. Compruebe regularmente si hay daños en el cable de alimentación.
- Desconecte la unidad de la alimentación para limpiarla o si se produce un fallo.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación coincida con la indicada en la placa identificadora del aparato.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue por el borde de la mesa o encimera.
- Guarde estas instrucciones para usarlas en el futuro.



#### AVISO:

No deje jugar a los niños con el plástico. ¡Existe peligro de asfixia!

## Instrucciones especiales de seguridad para este aparato

ESPAÑOL

- No haga funcionar nunca el aparato sin alimentos en su interior.
- No use el aparato si el tamiz giratorio está dañado.
- No introduzca nunca los dedos ni objetos extraños en el exprimidor lento cuando esté funcionando y siga conectado a la corriente. Si se encallan alimentos en la apertura, use el émbolo u otro trozo de fruta o verdura para presionarlo. Cuando no sea posible, apague el motor y desmonte el exprimidor para retirar los restos de alimentos.
- Asegúrese de que la cubierta del exprimidor esté siempre firmemente fijada antes de encender el motor. No suelte las fijaciones cuando el exprimidor esté funcionando.
- Antes de sustituir accesorios o piezas adicionales que se mueven durante el funcionamiento del aparato, éste se debe apagar y se debe desconectar del suministro eléctrico.
- No toque las partes móviles.
- Compruebe siempre que los accesorios estén bien fijados antes de encender el aparato.
- No utilice el aparato si la jarra está vacía.
- Nunca debe haber objetos como cucharas o espátulas dentro del recipiente de mezcla durante el funcionamiento.

### **ATENCIÓN:**

El aparato no debe sumergirse en el agua para limpiarlo. Consulte las instrucciones incluidas en el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.

- Use el aparato solamente sobre una superficie de trabajo plana.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Este dispositivo puede ser utilizado por **niños** de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el **uso seguro del aparato** y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el **mantenimiento realizados por el usuario** no los deben hacer los **niños**, a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados.

- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos si se les supervisa o si han recibido instrucciones acerca del **uso del aparato** de manera segura y entienden los peligros asociados.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Contacte siempre con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona con cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

### Indicación de los elementos de manejo / Contenido de entrega

1. Émbolo para alimentos
2. Tolva
3. Cabezal de triturado
4. Colador
5. Cepillo de limpieza giratorio
6. Jarra
7. Salida del zumo
8. Cubierta de la salida del zumo
9. Unidad del motor
10. Interruptor de encendido
11. Recipiente para zumo con asa
12. Botón de reinicio
13. Recipiente de residuos
14. Cepillo de limpieza pequeño
15. Plancha separadora
16. Salida de residuos

albaricoque y el dátil no deben introducirse en la tolva (2) para evitar averías o peligros potenciales.

- Los alimentos con piel gruesa o rígida deben pelarse antes de introducirse en la exprimidora lenta para procesarlos.
- Los alimentos congelados pueden usarse tras descongelarlos. No introduzca nunca alimentos congelados ni hielo en la exprimidora lenta.
- No procese nunca alimentos con elevado contenido de aceite vegetal o animal con esta exprimidora lenta para evitar que el cabezal de triturado (3) se degrade o dañe.
- No introduzca en la exprimidora lenta nunca caña de azúcar, coco, kudzu, o cereales (como judías, arroz, etc.) sin empaparlos previamente en agua.
- Asegúrese de que la plancha separadora (15) esté encajada en posición antes de encender la exprimidora lenta.

### Notas previas al uso

- Prepare los alimentos necesarios según sus características:
  - Los alimentos con fibras rígidas deben cortarse en trozos de 30-50mm de longitud y 15-20mm de grosor.
  - En caso de alimentos con hojas y alimentos con fibras largas y rígidas (como apio, apio de campo, col, etc), corte el tallo en rodajas de 30-50mm de longitud y enrolle las hojas.
  - Las frutas con hueso duro deben desosarse. Los huesos de melocotón, ciruela, mango,

### Conexión eléctrica

- Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, compruebe que la tensión de alimentación coincide con la del aparato. Encontrará la información necesaria en la placa de identificación.
- Conecte el aparato exclusivamente a una toma de alimentación correctamente instalada.

## Uso del aparato

### Uso inicial

- La exprimidora lenta aplasta en lugar de triturar, lo que permite que el zumo mantenga un color puro, un sabor natural, y sus nutrientes y vitaminas. El zumo fluye al recipiente de zumo (11) desde la salida de zumo (7), y la pulpa se expelle por la salida de residuos (16) y se recoge en el recipiente de residuos (13).

Antes de comenzar a exprimir su batido de fruta por primera vez con esta exprimidora lenta...

1. Desembale la exprimidora lenta y ponga todas las piezas sobre una superficie horizontal.
2. Retire el émbolo (1) y desmonte la tolva (2) de la unidad motora (9).
3. Saque la estructura de triturado (cabezal de triturado (3) y colador (4)) y el cepillo de limpieza giratorio (5) conjuntamente. Suelte el cepillo de limpieza giratorio hacia abajo. Saque el cabezal de triturado del colador hacia arriba.
4. Sumerja todas las piezas y accesorios desmontables en agua jabonosa caliente, enjuáguelos y séquelos.




#### ¡ NOTA:

- No sumerja nunca la unidad motora (9) en agua para limpiarla, para evitar riesgos de electrocución.
- El colador (4) puede limpiarse a fondo con el cepillo de limpieza pequeño (14).
- La forma correcta de montaje se describe detalladamente en la sección siguiente. Antes del montaje, asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente y el interruptor de encendido (10) esté en posición "O".

### Ensamblaje

- Comience el montaje colocando la jarra (6) sobre la unidad motora (9) siguiendo estas instrucciones:
1. Asegúrese de que la placa separadora (15) esté en posición correcta dentro de la salida de residuos (16). Monte la jarra (6) sobre la unidad motora (9) y asegúrese de que las marcas de la jarra se alineen con las marcas de la unidad motora, de forma que la jarra quede bloqueada firmemente sobre la unidad motora.
  2. Ponga el colador (4) en el cepillo de limpieza giratorio (5). Introduzca la estructura del colador y el

cepillo de limpieza giratorio en la jarra (6) y asegúrese de que las marcas del colador de alineen con las marcas de la unidad motora (9). Introduzca el cabezal de triturado (3) en el colador y asegúrese de que el cabezal quede bien cubierto en el eje de la unidad motora presionándolo hacia abajo hasta que quede firmemente colocado.

3. Monte la tolva (2) sobre la jarra (6) correctamente asegurándose de que las marcas de la tolva al lado del símbolo de desbloqueo  coincidan con las marcas de la unidad motora (9). Gire la tolva en el sentido de las agujas del reloj hasta que las marcas al lado del símbolo de bloqueo  coincidan con las marcas de la unidad motora. Asegúrese de que la tolva esté montada correctamente en posición o el aparato no funcionará. Para desmontar la tolva de la unidad motora, gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que las marcas de la tolva al lado del símbolo de desbloqueo  coincidan con las marcas de la unidad motora, y saque la tolva de la unidad motora. Introduzca el émbolo para alimentos (1) en la apertura de la parte superior de la tolva.
4. Ponga el recipiente para zumo (11) bajo la salida de zumo (7) y el recipiente de residuos (13) bajo la salida de residuos (16). La exprimidora lenta estará lista para el uso.

#### ¡ NOTA:

Quando tenga que mover el aparato entero, asegúrese de aguantar la exprimidora lenta por la unidad motora (9) en lugar de la tolva (2) para evitar posibles accidentes.

### Uso de la exprimidora lenta

1. Antes de conectar el cable de alimentación a la toma de corriente, asegúrese de que el interruptor de encendido (10) esté en posición "O".

#### ¡ NOTA:

El interruptor de encendido tiene tres posiciones: "I" indica "ENCENDIDO", ponga el interruptor de encendido en posición "I" para activar el motor y comenzar a preparar zumo; "O" indica la posición de "APAGADO", ponga el interruptor de encendido en posición "O" para apagar la exprimidora lenta; "R" indica rotación inversa, que solamente se usa cuando algo quede encallado y deba desbloquearse.

- Asegúrese de que el recipiente para zumo (11) y el recipiente de residuos (13) estén en posición.
- Corte las frutas y verduras en trozos pequeños. Por ejemplo, corte las zanahorias en rodajas finas de aproximadamente 15 mm x 15 mm antes de introducir las en la exprimidora lenta.

#### **i** NOTA:

- Quite las pepitas duras antes de introducir los alimentos en la exprimidora lenta.
  - No se recomienda procesar coco ni alimentos similares rígidos, podría dañar el motor.
  - No se recomienda procesar frutas o verduras rígidas ricas en fibra ni almidón, como la caña de azúcar.
  - La piel y las pepitas deben retirarse de los cítricos, como naranjas, limones, pomelo, melones, etc.
- Introduzca las frutas o verduras preparadas en la tolva (2) y presione suavemente la fruta contra el cabezal de triturado (3) usando el émbolo para alimentos (1).
  - Conecte la exprimidora lenta a la alimentación y ponga el interruptor de encendido (10) en posición "I". La exprimidora lenta comenzará a funcionar. Pasados unos minutos saldrá el zumo por la salida de zumo (7) de la jarra (6). Abra la cubierta de la salida de zumo (8) girándola hacia arriba para dejar que el zumo entre en el recipiente de zumo (11).
  - Para garantizar el mejor sabor posible, consuma el zumo poco después de terminar la extracción. Guarde siempre el zumo sobrante adecuadamente en el frigorífico.

#### **△** ATENCIÓN:

- No ponga el interruptor de encendido directamente de "I" a "R" ni de "R" a "I" durante el uso. Si es necesario, ponga primero el interruptor de encendido en posición "O" para detener el aparato por completo y a continuación ponga el interruptor de encendido en "R" o "I".
- No use la exprimidora lenta antes de introducir alimentos en la jarra (6) para evitar dañar la estructura de triturado.
- No introduzca en ningún momento los dedos ni objetos extraños en la exprimidora lenta cuando esté funcionando y siga conectada a la corriente.

#### **i** NOTA:

- Durante el uso, si la exprimidora lenta se encalla y no puede usarse, apague el aparato poniendo el interruptor de encendido en posición "O". Pulse el botón de reinicio (12) en la parte inferior de la unidad motora (9). Tras pulsar el botón de reinicio, presione y mantenga el interruptor de encendido en posición "R" unos segundos e intente usar el exprimidor lento de nuevo con normalidad. Cuando la función inversa no funcione, apague la exprimidora lenta y vuelva a montarla como se indica en las instrucciones de montaje. Tras volver a montarla vuelva a encender la exprimidora lenta.
- Cuando el recipiente para zumo (11) esté lleno (su capacidad máxima es de aproximadamente 1 l) o la exprimidora lenta termine de exprimir los alimentos ponga el interruptor de encendido (10) en posición "O" para apagar la exprimidora lenta. Vacíe el contenido del recipiente para zumo y el recipiente de residuos (13) antes de seguir preparando zumo.
- No deje la exprimidora lenta encendida más de 15 minutos seguidos. Asegúrese de dejarla enfriar durante 30 minutos antes de volver a usarla.
- Asegúrese de no llenar en exceso la exprimidora lenta. Introduzca los alimentos correctamente de forma que la exprimidora lenta tenga tiempo suficiente para procesarlos.
- Durante el uso, si el bloqueo de la tolva (2) se suelta, la exprimidora lenta dejará de funcionar automáticamente para evitar riesgos potenciales.

## Limpeza y mantenimiento

- Enchufe la exprimidora lenta y enciéndala sin carga aproximadamente 30 segundos tras retirar los residuos. Si la tolva (2) no se suelta con facilidad, siga y repita dos o tres veces esta operación: Inverso – APAGADO – ENCENDIDO, y aguante y gire la tolva simultáneamente para soltarla. Tras terminar de extraer el zumo, ponga un poco de agua en la tolva para limpiarla y que sea más fácil soltarla.
- Desbloquee la tolva (2) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj y suéltela.

3. Suelte el cepillo de limpieza giratorio (5), el colador (4) y el cabezal de triturado (3) secuencialmente siguiendo los pasos de "Uso inicial".
  4. Levante la jarra (6) para soltarla de la unidad motora (9).
  5. Vacíe el recipiente de residuos (13). Limpie la tolva (2), el cabezal de triturado (3), el colador (4), el cepillo de limpieza giratorio (5), la jarra (6) y el recipiente de residuos (13) con agua corriente. El cepillo de limpieza pequeño (14) puede usarse para limpiar bien el colador (4).
- ⚠ ATENCIÓN:**

  - El colador (4) tiene los bordes afilados, manipúlelo con cuidado durante la limpieza.
  - No use cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos para evitar dañar de forma permanente el aparato.
  - No use detergentes ácidos ni abrasivos para evitar dañar de forma permanente el aparato.
6. Si necesita limpiar a fondo la salida de residuos (16), saque la placa separadora (12) de la salida de residuos y límpiela por completo con el cepillo de limpieza pequeño (14).
  7. Limpie el exterior de la unidad motora (9) con un paño húmedo. Nunca sumerja la unidad motora en agua.
  8. Seque todas las piezas y móntelas correctamente, y guarde el aparato de forma segura en un lugar seco. El recipiente para zumo (11) puede guardarse en el recipiente de residuos (13).

### Solución de problemas

Error	Solución
El aparato no se enciende.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe que el cable de alimentación esté correctamente conectado.</li> <li>2. Compruebe que el interruptor de encendido esté en posición "I".</li> <li>3. Compruebe que la tolva esté bloqueada en posición.</li> </ol>
La función inversa no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe que el interruptor de encendido esté en posición "R".</li> <li>2. Asegúrese de mantener pulsado el interruptor de encendido en posición "R" para que funcione.</li> </ol>

Error	Solución
El aparato está encallado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apague el aparato y pulse el botón de reinicio en la parte inferior de la unidad motora.</li> <li>2. Presione y mantenga el interruptor de encendido en posición "R" unos segundos e intente usar el exprimidor lento de nuevo con normalidad.</li> <li>3. Cuando la función inversa no funcione, apague la exprimidora lenta y vuelva a montarla.</li> <li>4. Encienda el aparato.</li> </ol>

### Datos técnicos

Modelo nº: .....PC-SJ 1141  
 Descripción: .....Exprimidora lenta  
 Alimentación: ..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Consumo: .....150 W  
 Peso: .....4,0 Kg  
 Clase de protección: ..... II

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

### Eliminación

#### Significado del símbolo de "Papelera"



Proteja el medioambiente: no desheche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos.



Devuelva cualquier equipo eléctrico que ya no vaya a usar a los puntos de recogida dispuestos para su eliminación.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Puede obtener información sobre la eliminación a través de las autoridades locales.

## Manuale d'Uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri articoli. Speriamo sarà di vostro gradimento.

### Simboli in queste istruzioni d'uso

Importanti informazioni per la sicurezza sono segnate in modo specifico. È importante osservare queste istruzioni per evitare incidenti e prevenire guasti alla macchina:

#### **ATTENZIONE:**

Questo indica pericoli alla salute e indica possibili rischi alla salute

#### **AVVISO:**

Questo si riferisce a possibili pericoli alla macchina e altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Indice

Elementi di comando .....	3
Linee guida generali sulla sicurezza.....	31
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio.....	32
Panoramica dei componenti / Scopo della fornitura..	33
Utilizzo dell'apparecchio .....	33
Pulizia e conservazione .....	35
Risoluzione problemi.....	36
Dati tecnici.....	36
Smaltimento .....	36

### Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso private e allo scopo previsto. Questo apparecchio non è adatto ad uso commerciale.
- Non usare il dispositivo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari

e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza supervisione. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Staccare la spina dalla presa.
- Il dispositivo e il cavo di corrente devono essere controllati regolarmente in caso di guasti. Se si rilevano guasti, non usare più il dispositivo.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Non coprire le ventole di areazione del dispositivo. Non coprire mai i fori di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Fonti di fuoco aperte, come candele che bruciano non devono essere messe sull'unità.
- Non aprire mai il corpo macchina. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente. Se l'apparecchio o il cavo risultano danneggiati, non utilizzare l'apparecchio e farlo riparare da un tecnico professionista. Controllare regolarmente la spina e il cavo in caso di guasti.
- Staccare l'unità dall'alimentazione per pulirlo o in caso di errori.
- Assicurarsi che la tensione applicata corrisponda ai dati di targa del dispositivo.
- Non permettere che il cavo d'alimentazione penda dallo spigolo del tavolo o di un mobile.
- Conservare questo manuale per uso futuro.

#### **ATTENZIONE:**

Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. C'è **pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto il setaccio rotante.
- Non mettere mai le mani all'interno dell'estrattore di succo lento mentre è in funzione o mentre è attaccato alla corrente. Se dei pezzi di cibo restano incastrati, usare l'apposito strumento o un altro pezzo di frutta o verdura per sbloccarlo. Qualora non dovesse essere possibile farlo, spegnere il motore e smontare l'estrattore di succo per rimuovere il blocco.
- Assicurarsi sempre che il dispositivo sia ben chiuso prima di accendere il motore. Non aprire il dispositivo mentre il è in funzione.
- Prima di sostituire gli accessori o parti aggiuntive che si muovono durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere spento e scollegato dalla corrente.
- Non toccare le parti rotanti.
- Controllare sempre che gli accessori siano ben a posto e fermi prima di accendere l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio se la caraffa è vuota.
- Oggetti come cucchiaini o raschietti non devono mai essere usati nel miscelatore durante il funzionamento.

### **AVVISO:**

L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia. Seguire le istruzioni fornite nel capitolo relativo a "Pulizia e manutenzione".

- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livellate.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Quest'apparecchio può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio comprendendo i pericoli a esso associati.
- Pulizia e **manutenzione da parte dell'utente** non devono essere eseguite da **bambini** più piccoli di 8 anni e dietro supervisione.
- Tenere apparecchio e cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.



- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere usato da persone con impedimenti fisici, sensoriali o mentali o senza esperienza a patto che prima vengano informati **dell'uso corretto dell'apparecchio** così da poterlo usare in maniera sicura e comprendendo i pericoli a esso associati.
- Non tentare di riparare l'apparecchio. Contattare sempre un tecnico specializzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.

### Panoramica dei componenti / Scopo della fornitura

1. Spingi cibo
2. Tramoggia
3. Testa per macinare
4. Setaccio
5. Spazzola di pulizia
6. Brocca
7. Boccuccia del succo
8. Copri boccuccia del succo
9. Unità motore
10. Interruttore
11. Contenitore succo con maniglia
12. Pulsante reset
13. Contenitore degli scarti
14. Piccola spazzola di pulizia
15. Piastra buffer
16. Boccuccia scarti

### Note prima dell'utilizzo

- Preparare tutti i cibi a seconda delle loro caratteristiche:
  - Quelli con fibre dure vanno tagliate in fette da 30-50 mm di lunghezza e 15-20 mm di spessore.
  - Le verdure e i cibi che presentano foglie con fibre lunghe e dure (come per esempio il sedano, il sedano selvatico, il cavolo ecc...) tagliare i gambi in fette da 30-50 mm di lunghezza e arrotolare le foglie.
  - I frutti con noccioli duri, vanno snocciolati. I noccioli delle pesche, prugne, mango, albicocche e giuggiolo non vanno inseriti nella tramoggia (2) per evitare malfunzioni e incidenti.

- Prima di inserire frutta o verdura con scorze dure nell'apparecchio, quest'ultime vanno rimosse.
- Le vivande congelate vanno scongelate prima di utilizzarle. Non inserire cibi congelati o ghiaccio nell'estrattore.
- Non inserire alimenti con una alta percentuale di oli o grassi vegetali o animali per evitare di rovinare la testa per macinare (3).
- Non usare zucchero di canna, cocco, kudzu o cereali (per esempio: fagioli, riso, ecc...) prima di averli messi in ammollo.
- Assicurarsi che la piastra buffer (15) sia inserita e bloccata prima di accendere l'apparecchio.

### Collegamento elettrico

- Prima di inserire la spina nella presa, controllare che la tensione nominale corrisponda alla tensione dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa correttamente installata.

### Utilizzo dell'apparecchio

#### Primi utilizzi

- L'estrattore di succo lento sprema i cibi senza tritarli, permettendo al succo di mantenere il proprio colore pure, il gusto naturale e tutte le vitamine e i nutrienti. Il succo fluirà direttamente nel contenitore del succo con maniglia (11) dalla boccuccia del succo (7) e la polpa passerà dalla boccuccia scarti (16) per essere raccolta nell'apposito contenitore degli scarti (13).



Prima di usare per la prima volta l'apparecchio per preparare le spremute...


1. Aprire a confezione e posizionare tutte le parti e gli accessori su una superficie orizzontale.
2. Rimuovere lo Spingi Cibo (1) e staccare la tramoggia (2) dall'unità motore (9).
3. Rimuovere contemporaneamente la parte meccanica (teta per macinare (3) e il setaccio (4)) e la spazzola di pulizia (5). Staccare la spazzola di pulizia verso il basso. Staccare la testa per macinare verso l'alto.
4. Immergere le parti staccate in acqua e sapone tiepida, sciacquarli e asciugarli.

#### **i** NOTA:

- Non immergere mai l'unità motore (9) nell'acqua per evitare rischi di shock elettrico.
- Il setaccio (4) può essere pulito con la piccola spazzola di pulizia (14).
- Il modo corretto di assemblare la macchina verrà spiegato nella sezione seguente. Prima di assemblare l'parecchio, assicurarsi che la spina sia staccata dalla presa e che l'interruttore (10) sia posizionato su "O".

### Assemblaggio

- Iniziare l'assemblaggio posizionando il brocca (6) sull'unità motore (9) seguendo le istruzioni seguenti:
1. Assicurarsi che la piastra buffer (15) sia correttamente inserita alla boccuccia scarti (16). Montare il brocca (6) sull'unità motore (9) e assicurarsi che le tacche sul contenitore siano allineate con quelle dell'unità motore, così che il contenitore si fisserà saldamente all'unità motore.
  2. Posizionare il setaccio (4) nella spazzola di pulizia (5). Inserire la parte assemblata del setaccio e della spazzola di pulizia nel brocca (6) e assicurarsi che le tacche sul setaccio siano allineate con quelle dell'unità motore (9). Inserire la testa per macinare (3) nel setaccio e assicurarsi che la testa sia ben coperta dall'asse dell'unità motore, premendo verso il basso finché non è posizionata saldamente.
  3. Montare la tramoggia (2) sul brocca (6) assicurandosi che le tacche sulla tramoggia corrispondano al simbolo sbloccato  e allinearle alle tacche sull'unità motore (9). Ruotare la tramoggia in senso orario finché le tacche sulla tramoggia corrispondano al simbolo sbloccato  e allinearle all'unità motore. Assicurarsi che la tramoggia sia posizionata correttamente affinché il dispositivo possa funzionare. Per smontare la tramoggia dall'unità motore, ruotarla in senso anti-orario finché le

tacche sulla tramoggia siano allineate al simbolo sbloccato  e allinearle alle tacche sull'unità motore. Quindi sollevare la tramoggia dall'unità motore. Inserire lo spingi cibo (1) nell'apertura superiore della tramoggia.

4. Posizionare il contenitore del succo con maniglia (11) sotto alla boccuccia del succo (7) e il contenitore degli scarti (13) sotto alla boccuccia scarti (16). L'estrattore di succo ora è pronto per essere adoperato.

#### **i** NOTA:

Quando si deve spostare il dispositivo, assicurarsi di tenere l'estrattore dall'unità motore (9) e non dalla tramoggia (2) per evitare incidenti.

### Usare l'estrattore

1. Prima di attaccare l'apparecchio alla corrente, assicurarsi che l'interruttore (10) si in posizione "O".

#### **i** NOTA:

L'interruttore ha tre posizioni: "I" indica "ON", posizionare l'interruttore su "I" per attivare il motore e estrarre il succo; "O" indica "OFF", posizionare l'interruttore su "O" per spegnere il dispositivo; "R" indica Invertito, da usare solamente se qualcosa resta bloccata nell'estrattore.

2. Assicurarsi che il contenitore del succo con maniglia (11) e degli scarti (13) sono ben posizionati.
3. Tagliare frutta e verdura in piccoli pezzi. Per esempio: le carote vanno tagliate in pezzi di circa 15 mm x 15 mm prima di inserirli nell'estrattore.

#### **i** NOTA:

- Rimuovere qualsiasi seme duro dalla frutta o dalla verdura prima di inserirla nell'estrattore.
- Non è consigliabile utilizzare cibi duri, come le noci di cocco, in quanto possono rovinare il motore.
- Non è consigliabile utilizzare frutta o verdura ricchi di fibre e amido, come per esempio le canne di zucchero.
- Rimuovere tutti i semi e le scorze degli agrumi, quali ad esempio: arance, limoni, pompelmi, meloni, ecc...

4. Inserire i frutti e le verdure preparate nella tramoggia (2) e premerli verso il basso delicatamente con lo spingi cibo (1) sulla testa per macinare (3).
5. Collegare l'estrattore alla corrente elettrica e posizionare l'interruttore (10) su "I" L'estrattore si av-

vierà. Dopo qualche minuto il succo scorrerà nel brocca (6) dalla boccuccia del succo (7). Aprire i copri boccuccia del succo (8) spostandolo verso l'altro per permettere al succo di scorrere nel contenitore del succo con maniglia (11).

6. Per assicurare il gusto migliore, bere il succo poco dopo la spremitura. Riporre il succo in eccesso nel frigorifero.

#### **△ AVVISO:**

- Non posizionare l'interruttore da "I" a "R" o da "R" a "I" direttamente durante l'utilizzo. Se necessario, portare l'interruttore su "O", attendere che l'apparecchio si fermi del tutto e poi posizionare l'interruttore su "R" o su "I".
- Non avviare l'estrattore prima di inserire il cibo nel brocca (6) per evitare di danneggiare le componenti tritanti.
- Non mettere mai le mani all'interno dell'estrattore di succo lento mentre è in funzione o mentre è attaccato alla corrente.

#### **i NOTA:**

- Durante l'utilizzo, se l'estrattore si blocca o non funziona, spegnere il dispositivo mettendo l'interruttore su „O“. Premere il pulsante reset (12) posizionato sulla parte inferiore dell'unità motore (9). Dopo aver premuto il pulsante reset premere e tenere premuto l'interruttore su "R" per alcuni secondi e poi riprovare a usare l'estrattore normalmente. Quando la direzione invertita non funziona, spegnere l'estrattore e ri-assemblarlo seguendo le istruzioni di assemblaggio. Dopo averlo ri-assemblato riaccendere l'estrattore.
- Quando il contenitore del succo con maniglia (11) è pieno (la capacità massima è circa 1 litro) o quando l'estrattore ha terminato di processare il cibo, posizionare l'interruttore (10) su "O" per spegnere l'estrattore. Svuotare il contenitore di succo e quello degli scarti (13) prima di riusare l'estrattore.
- Non usare l'estrattore per più di 15 minuti consecutivi. Assicurarsi di far raffreddare l'estrattore almeno per 30 minuti tra un utilizzo e l'altro.
- Assicurarsi di non riempire troppo l'estrattore. Inserire il cibo nell'ordine giusto e nella quantità giusta per permettere a tutto di essere processato.

#### **i NOTA:**

- Durante l'utilizzo, se la tramoggia (2) si sblocca, l'estrattore si bloccherà automaticamente per evitare incidenti.

## **Pulizia e conservazione**

1. Attaccare l'estrattore alla corrente e accenderlo a vuoto per circa 30 secondi per rimuovere gli scarti. Se la tramoggia (2) non può essere staccata con facilità, seguire le seguenti istruzioni per due o tre volte: Premere Invertire – OFF – ON, al contempo e ruotare la tramoggia per staccarla. Dopo aver terminato di usare l'estrattore, versare dell'acqua nella tramoggia per facilitarne la rimozione.
2. Sbloccare la tramoggia (2) ruotandola in senso anti-orario.
3. Staccare la spazzola di pulizia (5), il setaccio (4) e la testa per macinare (3) così come descritto nei passi del capitolo "Primi utilizzi".
4. Sollevare il brocca (6) dall'unità motore (9).
5. Svuotare il contenitore degli scarti (13). Pulire la tramoggia (2), la testa per macinare (3), il setaccio (4), la spazzola di pulizia (5), il brocca (6) e quello degli scarti (13) sotto l'acqua corrente. La piccola spazzola di pulizia (14) può essere usata per pulire bene il setaccio (4).

#### **△ AVVISO:**

- Il setaccio (4) ha dei bordi affilati, maneggiare con cura durante la pulizia.
- Non usare spazzole in ferro od oggetti abrasivi per non causare danni permanenti all'apparecchio.
- Non usare detergenti corrosivi o abrasivi per non causare danni permanenti all'apparecchio.

6. Se è necessaria una pulizia approfondita della boccuccia scarti (16), estrarre la piastra buffer (12) dal contenitore degli scarti e pulirlo del tutto con la piccola spazzola di pulizia (14).
7. Pulire l'esterno dell'unità motore (9) con un panno leggermente inumidito. Non immergere l'unità motore in acqua.
8. Asciugare tutte le parti e ri-assemblare come descritto. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto. Il contenitore del succo con maniglia (11) può essere stivato nel contenitore degli scarti (13).

## Risoluzione di problemi

Errore	Soluzione
Il dispositivo non si accende.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa.</li> <li>2. Controllare se l'interruttore è posizionato su "I".</li> <li>3. Controllare se la tramoggia è bloccata.</li> </ol>
La funzione invertita non si avvia.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare se l'interruttore è posizionato su "R".</li> <li>2. Assicurarsi di tenere premuto l'interruttore in posizione "R" per usarla.</li> </ol>
Il dispositivo è bloccato.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnerne il dispositivo e premere il pulsante reset posizionato sulla parte inferiore dell'unità motore.</li> <li>2. Dopo aver premuto il pulsante reset premere e tenere premuto l'interruttore su "R" per alcuni secondi e poi riprovare a usare l'estrattore normalmente.</li> <li>3. Quando la direzione invertita non funziona, spegnere l'estrattore e ri-assemblarlo.</li> <li>4. Accendere il dispositivo.</li> </ol>

## Dati tecnici

Modello Nr.: .....PC-SJ 1141  
 Descrizione: ..... Estrattore di succo lento  
 Alimentazione: ..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Potenza: .....150 W  
 Peso: .....4,0 Kg  
 Classe di protezione: ..... II

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo è stato testato secondo le direttive CE correnti, come la compatibilità elettromagnetica e le direttive sul basso voltaggio ed è stato costruito secondo i più recenti regolamenti sulla sicurezza.

## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Restituire l'impianto elettrico che non è più utilizzato ai centri di raccolta appositi.

Questo aiuterà ad evitare gli effetti potenziali di smaltimenti non corretto nell'ambiente e alla salute umana.

Questo contribuirà al riciclaggio e ad altre forme di riutilizzo di dispositivi elettrici ed elettronici.

Le informazioni relative al dove può essere smaltito il dispositivo sono disponibili presso l'autorità locale.

# Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

## Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**⚠ WARNING:**  
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

**⚠ CAUTION:**  
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

**ℹ NOTE:**  
This highlights tips and information.

## Contents

Overview of the Components .....	3
General Safety Guidelines.....	37
Special Safety Instructions for this Appliance.....	37
Overview of the Components / Delivery Scope.....	39
Using the appliance .....	39
Cleaning and Maintenance .....	41
Troubleshooting .....	41
Technical Data.....	42
Disposal .....	42

## General Safety Guidelines

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.

- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- Avoid covering the appliance's vent openings. Never cover the vent openings with objects, such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- Open sources of fire, such as burning candles, may not be placed onto the unit.
- Never open the appliance's case. Improper repairs can cause severe danger to the user. If the appliance or the power cord is damaged, don't use the appliance any further and have it repaired by a qualified specialist. Check the power cord regularly for damage.
- Disconnect the unit from the power supply for cleaning or if a fault occurs.
- Ensure that the voltage power used corresponds to the one shown on the appliance's nameplate.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table or counter.
- Save these instructions for future use.

**⚠ WARNING:**  
Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

## Special Safety Instructions for this Appliance

- Never run the appliance while there are no foodstuffs inserted.
- Do not use the appliance if the rotating sieve is damaged.

ENGLISH

- Do not at any moment insert your fingers or other foreign objects into the slow juicer while it is in operation and still plugged into the power socket. If food becomes lodged in the opening, use the food pusher or another piece of fruit or vegetable to push it down. When this is not possible, however, turn off the motor and disassemble the juicer to remove the remaining food.
- Always make sure the juicer cover is clamped securely in place before the motor is turned on. Do not unfasten clamps while the juicer is in operation.
- Before replacement of accessories or additional parts which move during operation, the appliance must be switched off and cut off from the mains.
- Do not touch moving parts.
- Always check that the accessories are seated solidly and securely before switching the appliance on.
- Do not use the appliance if the jar is empty.
- Objects like spoons or scrapers never may be in the mixing vessel during operation.



### CAUTION:

The appliance must not be immersed in water for cleaning. Refer to the instructions provided in the chapter “Cleaning and Maintenance”.

- Use the appliance only on a level work surface.
- Do not move the appliance when it is in operation.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe **use of the appliance** understand the hazards involved.
- Cleaning and **maintenance by the user** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.

- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### Overview of the Components / Delivery Scope

1. Food pusher
2. Hopper
3. Grinding head
4. Strainer
5. Rotary cleaning brush
6. Jar
7. Juice outlet
8. Juice outlet cover
9. Motor unit
10. Power switch
11. Juice container with handle
12. Reset button
13. Residue container
14. Small cleaning brush
15. Buffer plate
16. Residue outlet

#### Notes before Use

- Prepare all the required foodstuffs according to their characteristics:
  - Foodstuffs with hard fiber shall be cut into slices of 30-50 mm in length and 15-20 mm in thickness.
  - For leafy vegetables and foodstuffs with long & hard fiber (e.g. celery, wild celery herb and collard etc.) cut the stems into slices of 30-50 mm in length and roll up the leaves.
  - Fruits with hard cores shall be pitted. The cores of peach, plum, mango, apricot and jujube shall not be inserted into the hopper (2) to avoid any malfunctioning or potential hazards.
  - Foodstuffs with a thick or hard peel shall be peeled before being inserted into the slow juicer for processing.
  - Frozen foodstuffs can be used after being defrosted. Never insert any frozen foodstuffs or ice into the slow juicer.
  - Never process foodstuffs with high vegetable oil or animal oil with this slow juicer to avoid the degradation and damage of the grinding head (3).

- Never insert sugarcane, coconut, kudzu, or cereals (e.g. beans, rice, etc.) prior to being soaked in water into the slow juicer.
- Ensure the buffer plate (15) is locked into position before turning on the slow juicer.

#### Electric Connection

- Before inserting the power plug into the outlet, check that the mains voltage to be used matches that of the appliance. You can find the required information on the nameplate.
- Connect the appliance only to a correctly installed power socket.

### Using the Appliance

#### Initial Use

- The slow juicer squeezes instead of grinding, which allows the juice to maintain its pure color, natural taste, nutrients and vitamins. The juice will flow in the juice container (11) from the juice outlet (7), and the pulp will be ejected from residue outlet (16) and is collected by residue container (13).

Before you start to juice your fruit shake for the first time using this slow juicer...

1. Unpack the slow juicer and place all parts on a horizontal surface.
2. Remove the food pusher (1) and detach the hopper (2) from the motor unit (9).
3. Remove the grinding assembly (grinding head (3) and strainer (4)) and the rotary cleaning brush (5) together. Detach the rotary cleaning brush downwards. Remove the grinding head from the strainer upwards.
4. Immerse all the detachable parts and accessories in warm soapy water, rinse and dry them afterwards.




#### NOTE:

- Never immerse motor unit (9) in water for cleaning to prevent the risk of electric shock.
- The strainer (4) can be cleaned thoroughly by using the small cleaning brush (14).

**i NOTE:**

- The correct way of assembly will be described in detail in the following section. Prior to assembly, ensure the power cord is unplugged from the power outlet and the power switch (10) is in the “O” position.

**Assembly**

- Start the assembly by placing the jar (6) onto the motor unit (9) by following the instructions as follows:
  1. Ensure that the buffer plate (15) is put into its correct position inside the residue outlet (16). Mount the jar (6) on the motor unit (9) and ensure the markings on the jar align with the markings on the motor unit so that the jar will be locked on the motor unit tightly.
  2. Place the strainer (4) into the rotary cleaning brush (5). Insert the assembly of the strainer and rotary cleaning brush into the jar (6) and ensure the markings on the strainer align with the markings on the motor unit (9). Insert the grinding head (3) into the strainer and ensure the grinding head is covered well into the axis of the motor unit by pushing it down until it is firmly in place.
  3. Mount the hopper (2) on the jar (6) correctly by ensuring the markings on the hopper next to the unlocked symbol  match the markings on the motor unit (9). Rotate the hopper clockwise until the markings on the hopper next to the locked symbol  match the markings on the motor unit. Ensure the hopper is assembled in position properly otherwise the appliance will not operate. To disassemble the hopper from the motor unit, rotate it anticlockwise until the markings on the hopper next to the unlocked symbol  match the markings on the motor unit, and take the hopper off of the motor unit. Insert the food pusher (1) into the opening on top of the hopper.
  4. Place the juice container (11) underneath the juice outlet (7) and the residue container (13) underneath the residue outlet (16). The slow juicer is now ready for operation.

**i NOTE:**

When you need to move the whole appliance, ensure to hold the slow juicer by the motor unit (9) instead of the hopper (2) to avoid potential accidents.

**Using the slow juicer**

1. Before plugging the power cord into the power socket, ensure the power switch (10) is in the “O” position.

**i NOTE:**

The power switch has three settings: “I” indicates “ON”, press the power switch to “I” position to activate the motor and start making juice; “O” indicates “OFF” position, press the power switch to “O” position to turn off the slow juicer; “R” means reverse rotation, which is only used when something is stuck and need to be unclogged.

2. Ensure the juice container (11) and the residue container (13) are placed in position.
3. Cut fruits and vegetables into small pieces. For example, the carrots shall be cut into thin slices of about 15 mm x 15 mm before being inserted into the slow juicer.

**i NOTE:**

- Please remove any hard seeds before inserting the foodstuff into the slow juicer.
- It is not recommended to process coconuts or similar hard foodstuffs, as this might damage the motor.
- It is not recommended to process hard fruits or vegetables rich in fiber and starch, such as sugarcane.
- The peel and pits should be removed from all citric fruits, e.g. oranges, lemons, grapefruits, melons, etc.

4. Insert the prepared fruits or vegetables into the hopper (2) and gently push the fruit down onto the grinding head (3) by using the food pusher (1).
5. Connect the slow juicer to the power source, and set the power switch (10) in the “I” position. The slow juicer will start to work. After a few minutes, the juice will flow out of the jar (6) into the juice outlet (7). Open the juice outlet cover (8) by turning it upwards in order to let the juice flow into the juice container (11).
6. To ensure the best taste, consume the juice shortly after completion of the juice session. Always store left-over juice properly in the refrigerator.



**⚠ CAUTION:**

- Do not turn the power switch from "I" to "R" or from "R" to "I" directly at any time during operation. If required, first set the power switch in "O" position to make the appliance stop running completely and then turn the power switch to "R" or to "I".
- Do not operate the slow juicer before inserting foodstuffs into the jar (6) to avoid damaging the grinding assembly.
- Do not at any moment insert your fingers or other foreign objects into the slow juicer while it is in operation and still plugged into the power socket.

**i NOTE:**

- During operation, if the slow juicer gets stuck and is not operable, turn off the appliance by setting the power switch in the "O" position. Press the reset button (12) which is located at the bottom of motor unit (9). After pressing the reset button press and hold the power switch to the "R" position for a few seconds and try operating the slow juicer again normally. When the reverse function is not working, turn off the slow juicer and reassemble it according to the assembly instructions. After reassembly turn on the slow juicer again.
- When the juice container (11) is full (the maximum capacity is approximately 1 L) or the slow juicer is finished extracting the foodstuffs set the power switch (10) in the "O" position to turn off the slow juicer. Empty the contents of the juice container and residue container (13) before resuming making more juice.
- Do not leave the slow juicer on for a longer duration than 15 minutes continuously. Ensure to have a 30-minute cooling down period between two operation sessions.
- Ensure not to overfeed the slow juicer. Insert the foodstuffs in due order so that the slow juicer has enough time to process it.
- During operation, if the lock of the hopper (2) manages to get unlocked, the slow juicer will stop operation automatically in order to avoid potential hazards.

**Cleaning and Maintenance**

1. Plug in the slow juicer and turn it on without load for about 30 seconds after removing the residue. If the hopper (2) cannot be detached easily, please follow and repeat the following operation for two or

three times: Reverse — OFF — ON, at the same time, hold and rotate the hopper to detach it. After finishing extracting the juice, pour some water into the hopper to clean it so that it will be easier to detach.

2. Unlock the hopper (2) by turning it anti-clockwise and detach it.
3. Detach the rotary cleaning brush (5), strainer (4) and grinding head (3) in sequence by following the steps of "Initial Use".
4. Lift the jar (6) to detach it from the motor unit (9).
5. Empty the residue container (13). Clean the hopper (2), grinding head (3), strainer (4), rotary cleaning brush (5), jar (6) and residue container (13) under running water. The small cleaning brush (14) can be used to properly clean the strainer (4).

**⚠ CAUTION:**

- The strainer (4) has sharp edges, handle with care during cleaning.
- Do not use any wire brush or other abrasive objects in order to avoid permanent damage to the appliance.
- Do not use any acidic or abrasive detergents in order to avoid permanent damage to the appliance.

6. If a thorough cleaning of the residue outlet (16) is required, pull the buffer plate (12) out of the residue outlet and clean it completely with the small cleaning brush (14).
7. Wipe the outside of the motor unit (9) with a damp cloth. Never immerse the motor unit in water.
8. Dry all parts and assemble all parts accordingly and store the appliance safely in a dry place. The juice container (11) can be stored in the residue container (13).

**Troubleshooting**

Error	Remedy
The appliance does not switch on.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check if the power cord is connected properly.</li> <li>2. Check if the power switch is in the "I" position.</li> <li>3. Check if the hopper is locked in place.</li> </ol>

Error	Remedy
The reverse function is not working.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check if the power switch is in the "R" position.</li> <li>2. Ensure to keep pressing the power switch while in the "R" position for it to work.</li> </ol>
The appliance is stuck.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn off the appliance and press the reset button located at the bottom of motor unit.</li> <li>2. Press and hold the power switch to the "R" position for a few seconds and try operating the slow juicer again normally.</li> <li>3. When the reverse function is not working, turn off the slow juicer and reassemble it.</li> <li>4. Turn on the appliance.</li> </ol>

### Technical Data

Model No.: .....PC-SJ 1141  
 Description: .....Slow juicer  
 Power supply: ..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Power consumption: .....150 W  
 Weight: ..... 4.0 kg  
 Protection class: ..... II

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

### Disposal

#### Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia przyniesie dużo radości.

### Symbolne użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie oznakowane. Konieczne jest stosowanie się do tych zaleceń w celu uniknięcia wypadków i nie dopuszczenia do uszkodzenia maszyny.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Odnosi się to do ewentualnego zagrożenia dla tego urządzenia lub innych relatywnych obiektów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ...	43
Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia.....	44
Przegląd elementów obsługi / Zawartość opakowania.....	45
Korzystanie z urządzenia.....	46
Czyszczenie i konserwacja.....	48
Usterki i sposoby ich usuwania .....	48
Dane techniczne .....	49
Usuwanie .....	49

## Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Jeśli dajesz to urządzenie dla innych ludzi, to również z instrukcją obsługi.

- Proszę wykorzystywać to urządzenie jedynie do prywatnego celu, jaki został przewidziany dla tego urządzenia. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz z dala od ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zastosować jakieś akcesoria, w celu jego wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek innych zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia, urządzenie należy zawsze wyłączać. Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie stwierdzenia uszkodzenia nie wolno korzystać z urządzenia.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.) chroniąc je od swobodnego dostępu przez dzieci.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych (odpowietrzników) urządzenia. Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak np. zapalone świece.
- Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli samo urządzenie lub, w szczególności, kabel zasilający, są uszkodzone, nie należy korzystać z urządzenia i zlecić jego naprawę specjalistom z odpowiednimi kwalifikacjami. Regularnie sprawdzać kabel zasilający pod kątem uszkodzeń.
- W celu przeprowadzenia czyszczenia urządzenia lub w przypadku awarii, należy odłączyć kabel zasilający urządzenia z gniazdka.
- Sprawdź, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem wymaganym dla urządzenia, co jest uwidocznione na jego tabliczce znamionowej.
- Nie należy pozwolić, aby kabel zasilający zwisał ponad krawędzią stołu lub kontuaru.

- Chronić tę instrukcję przed jej zniszczeniem lub zagubieniem, aby umożliwić jej użycie w przyszłości.

**⚠ OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia się!

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Nie należy nigdy uruchamiać urządzenia, gdy nie ma w nim żadnych artykułów żywnościowych.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym sitkiem obrotowym lub pustym dzbankiem do mieszania.
- W żadnym razie nie wkładać palców ani żadnych obcych przedmiotów do sokowirówki, gdy ona pracuje i jest nadal włączona do gniazdka zasilającego. Jeżeli żywność zaczyna się osadzać w otworze, należy użyć przepychacza lub następnego kawałka owocu lub warzywa, w celu przetkania otworu. Gdy nie jest to możliwe, należy jednak wyłączyć silnik i zdemontować sokowirówkę, aby usunąć pozostałość żywności.
- Zawsze upewnij się, że pokrywa sokowirówki jest zaciśnięta bezpiecznie na swoim miejscu, zanim silnik zostanie włączony. Nie uwalniaj zacisku, zanim sokowirówka nie zatrzyma się.
- Przed wymianą akcesoriów lub części dodatkowych, które poruszają się podczas pracy urządzenia, należy wyłączyć je i odłączyć od sieci.
- Nie dotykać części ruchomych.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy akcesoria zostały trwale i bezpiecznie zamocowane.
- Nie używać urządzenia z pustym dzbankiem do mieszania.
- Gdy urządzenie jest włączone, nie należy nigdy wkładać przedmiotów, takich jak łyżki czy łopatkę, do naczynia miksującego.

**⚠ UWAGA:**

Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie celem czyszczenia. Proszę sprawdzać instrukcje podane w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

- Używaj urządzenie tylko na płaskiej, poziomej powierzchni roboczej (np. na blacie kuchennym).
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia. Nie poruszaj urządzeniem, kiedy pracuje.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku życia, jeśli znajdują się pod nadzorem osób dorosłych i/ub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Jednak dzieci nie mogą zajmować się **czyszczeniem ani konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

### Przegląd elementów obsługi / Zawartość opakowania

1. Przepychacz
2. Kosz zasypowy
3. Głowica szatkująca
4. Sito
5. Obrótowa szczotka do czyszczenia
6. Dzbanek
7. Otwór wypływowy soku
8. Pokrywka otworu wypływowego soku
9. Zespół silnika
10. Przycisk/wyłącznik zasilania
11. Pojemnik na sok z uchwytem
12. Przycisk resetowania
13. Pojemnik na osad
14. Mała szczotka do czyszczenia
15. Płytki zderzaka
16. Wylot osadu

### Uwagi dot. użytkowania

- Przygotuj wszystkie wymagane środki spożywcze zgodnie z ich właściwościami:
  - Środki spożywcze z twardą skórką lub włóknem powinny być pokrojone w plasterki, o długości 30-50 mm i grubości 15-20 mm.
  - W przypadku warzyw liściastych i środków spożywczych z długą i twardą skórką lub włóknem (np. seler, nać dzikiego selera, collard itp.) należy pokroić ich łodygi w plasterki o długości 30-50 mm i zrolować ich liście.
  - Owoce z twardymi pestkami powinny być wydrelowane (wypestkowane). Pestki brzoskwiń, śliwek, mango, moreli i owoców jujube nie powinny być wrzucane do kosza pojemnika (2) aby uniknąć nieprawidłowego funkcjonowania lub potencjalnych zagrożeń.

- Środki spożywcze o grubej lub twardej skórce powinny być obrane przed wstawieniem do wyciskarka i przetworzenia w sokowirówce.
- Mrożone środki spożywcze mogą być stosowane po ich rozmrożeniu. Nigdy nie wkładaj żadnych mrożonych środków spożywczych lub lodu do wyciskarki.
- Nigdy nie przetwarzaj w tej wyciskarce środków spożywczych zawierających ciężki olej roślinny lub zwierzęcy, aby uniknąć degradacji i uszkodzenia głowicy szatkującej (3).
- Nigdy nie wkładaj do wyciskarki trzciny cukrowej, orzechów kokosowych, kudzu, lub ziaren zbóż (np. fasoli, ryżu itd.) przez uprzednim namoczeniem ich w wodzie.
- Upewnij się, że płyta buforu (15) jest zablokowana w odpowiedniej pozycji przed włączeniem wyciskarki.

### Podłączenie elektryczne

- Przed podłączeniem wtyczki zasilającej do gniazdka sprawdź, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem zalecanym dla urządzenia. Wymagane informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej.
- Podłącz urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i zabezpieczonego gniazdka elektrycznego.

## Korzystanie z urządzenia

### Pierwsze uruchomienie sokowirówki

- Wyciskarka soku ściera zamiast ścierać owoce i warzywa, co pozwala otrzymać sok o czystym kolorze, naturalnym smaku, oraz odzyskać składniki odżywcze i witaminy. Sok popłynie do pojemnika soku (11) z otworu wylotowego soku (7), a miąższ zostanie wyrzucony z otworu wylotowego dla odpadków (16) i zebrany w pojemniku (13).

Przed pierwszym użyciem sokowirówki w celu uzyskania z niej soku owocowego:



1. Rozpakować wyciskarkę i wszystkie części umieścić na poziomej płaszczyźnie.
2. Wyjmij popychacz żywności (1) i odłącz kosz pojemnika (2) od jednostki napędowej z silnikiem (9).
3. Usuń zestaw szatkujący (głowicę tnącą (3) i filtr siatkowy (4)) i obrotową szczotkę czyszczącą (5). Odłącz obrotową szczotkę czyszczącą, w dół. Wyjmij głowicę tnącą z sitka, do góry.


4. Zanurz wszystkie odłączalne części i akcesoria w ciepłej wodzie z mydłem, a potem wypłucz je i wysusz.

### WSKAZÓWKA:

- Nigdy nie zanurzaj jednostki napędowej (silnika) (9) w wodzie, aby zapobiec ryzyka porażenia elektrycznego.
- Filtr siatkowy (4) można umyć dokładnie przy użyciu małej szczotki czyszczącej (14).
- Prawidłowy sposób montażu będzie opisany szczegółowo w poniższej sekcji. Przed montażem upewnij się, że przewód zasilający jest odłączony od gniazdka zasilania a przełącznik zasilania (10) znajduje się w pozycji „O”.

### Montaż

- Rozpocznij montaż poprzez umieszczenie dzbanka (6) na jednostce napędowej (9) zgodnie z instrukcjami, w następujący sposób:
  1. Upewnij się, że płyta buforu (15) jest umieszczona w odpowiedniej pozycji wewnątrz otworu wylotowego na odpadki (16). Zamontować dzbanek (6) na jednostce napędowej/silniku (9) i upewnij się, że oznakowania na dzbanku są wyrównane z oznaczeniami na silniku tak, że dzbanek jest mocno zablokowany na jednostce napędowej.
  2. Umieścić filtr siatkowy (4) w obrotowej szczotce czyszczącej (5). Włóż zespół sitka i obrotowej szczotki czyszczącej do dzbanka (6) i upewnij się, że oznakowanie na sitku jest zgodne z oznakowaniem na jednostce napędowej (9). Włóż głowicę tnącą (3) do filtra siatkowego i upewnij się, że głowica tnąca jest dokładnie ukryta w osi silnika jednostki napędowej, poprzez przesunięcie jej w dół, aż znajdzie się na właściwym miejscu.
  3. Prawidłowo zamontować kosz pojemnika (2) na pojemniku lub dzbanku (6) poprzez upewnienie się, że oznaczenia na koszu pojemnika, tuż obok symbolu odblokowania,  pasują do oznaczenia na jednostce napędowej (9). Obrócić kosz pojemnika zgodnie z obrotami wskazówek zegara, aż oznaczenia na koszu pojemnika, tuż obok symbolu zablokowania,  spասują do oznakowania na jednostce napędowej z silnikiem. Upewnij się, że kosz pojemnika został zamontowany w poprawnej pozycji, w przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać. Aby zdemontować kosz pojemnika od jednostki napędowej, obróć go przeciwnie do obrotów wskazówek zegara, aż oznaczenia na koszu po-

jemnika, tuż obok symbolu odblokowania,  będą odpowiadać oznakowaniu na silniku i wyjmij kosz pojemnika z zespołu silnika. Wstaw popychacz (1) w otwór na szczycie kosza pojemnika.

4. Umieść pojemnik na sok (11) tuż pod otworem wylotowym soku (7) a pojemnik na odpadki (13) tuż pod otworem wylotowym na odpadki (16). Sokowirówka jest teraz gotowa do użycia.

#### **i WSKAZÓWKA:**

Gdy trzeba przenieść całe urządzenie, upewnij się, aby trzymać sokowirówkę za dość ciężką jednostkę napędową (9) zamiast za kosz pojemnika (2) aby uniknąć potencjalnych wypadków.

### **Używanie wyciskarki soku (sokowirówki)**

1. Przed podłączeniem przewodu zasilającego do gniazda zasilania, upewnij się, że przełącznik zasilania (10) znajduje się w pozycji „O”.

#### **i WSKAZÓWKA:**

Przełącznik zasilania ma trzy pozycje do ustawienia: „I” wskazuje na włączenie zasilania „ON”, naciśnij włącznik zasilania ustawiając go w pozycji „I” aby aktywować silnik i zacząć robić sok; „O” wskazuje na wyłączenie zasilania w pozycji „OFF”, naciśnij przełącznik zasilania ustawiając go w pozycji „O”, aby wyłączyć wyciskarkę; „R” oznacza ruch wsteczny, który jest używany tylko wtedy, gdy coś jest zablokowane i trzeba to odblokować.

2. Upewnij się, że pojemnik na sok (11) i pojemnik na odpadki (13) są umieszczane w odpowiedniej pozycji.
3. Najpierw należy pokroić duże owoce i jarzyny na mniejsze kawałki. Na przykład marchew musi być pokrojona na cienkie plasterki około 15 mm x 15 mm, przed jej wstawieniem do wyciskarki.

#### **i WSKAZÓWKA:**

- Proszę usunąć wszelkie twarde nasiona przed wstawieniem środka spożywczego do wyciskarki.
- Nie jest zalecane przetwarzanie orzechów i kokosów lub podobnych twardych środków spożywczych, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia silnika.
- Nie jest zalecane przetwarzanie twardych owoców lub warzyw oraz bogatych w błonnik i skrobię, takich jak trzcina cukrowa.

#### **i WSKAZÓWKA:**

- Skórki i pestki powinny zostać usunięte z wszystkich owoców cytrusowych, np. pomarańczy, cytryn, grejpfrutów, melonów, itp.

4. Włóż przygotowane owoce lub warzywa do kosza pojemnika (2) i delikatnie popchnij owoce lub warzywa w dół na głowicę tnącą (3) przy użyciu popychacza (1).
5. Podłącz wyciskarkę do źródła zasilania i ustaw przełącznik zasilania (10) w pozycji „I”. Wyciskarka soku zacznie działać. Po kilku minutach sok popłynie z dzbanka (6) przez otwór wylotowy soku do pojemnika na sok (7). Otwórz pokrywę otworu wylotowego soku (8) obracając ją do góry, aby sok przepływał do pojemnika na sok (11).
6. Aby zapewnić najlepszy smak, należy pić sok zaraz po odwirowaniu. Zawsze przechowywać niewypity sok w lodówce.

#### **△ UWAGA:**

- Nie należy przełączać wyłącznika zasilania z pozycji „I” do „R” lub z pozycji „R” do „I” bezpośrednio w dowolnym momencie podczas pracy. Jeśli jest to wymagane, należy najpierw ustawić przełącznik zasilania w pozycji „O”, aby sprawić, że urządzenie przestanie działać całkowicie, a następnie włączyć przełącznik zasilania na „R” lub na „I”.
- Nie włączaj wyciskarki przed włożeniem środków spożywczych do kosza pojemnika lub dzbanka (6) aby uniknąć uszkodzenia zestawu tnącego.
- W żadnym razie nie wkładaj palców ani żadnych obcych przedmiotów do sokowirówki, gdy ona pracuje i jest nadal włączona do gniazda zasilającego.

#### **i WSKAZÓWKA:**

- Podczas operacji, jeśli wyciskarka utknie i nie jest obsługiwana, należy wyłączyć urządzenie, ustawiając przełącznik zasilania w położenie „O”. Naciśnij przycisk reset (12), który znajduje się na spodzie jednostki napędowej (9). Po naciśnięciu przycisku reset, naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania w pozycji „R” na kilka sekund i spróbuj ponownie normalnie obsługiwać wyciskarkę. Kiedy nie działa funkcja odrotnych obrotów, wyłącz wyciskarkę i ponownie ją zmontuj, zgodnie z instrukcją montażu. Po ponownym montażu, ponownie włącz wyciskarkę.

**i WSKAZÓWKA:**

- Gdy pojemnik na sok (11) jest pełny (maksymalna pojemność wynosi około 1 L) lub gdy wyciskarka zakończyła produkowanie soku, należy ustawić przełącznik zasilania (10) w położenie „O”, aby wyłączyć wyciskarkę. Przed próbą wznowienia pracy w celu wytworzenia większej ilości soku, należy najpierw opróżnić pojemniki soku oraz odpadków (13).
- Nie zostawiaj wyciskarki włączonej na dłuższy okres niż 15 minut. Zapewnij 30 minutowy okres schładzania pomiędzy dwoma sesjami działania wyciskarki.
- Zapewnij, aby nie przeladowywać wyciskarki. Wkładaj środki spożywcze w stosownej kolejności tak, aby wyciskarka miała wystarczająco dużo czasu, aby je przetworzyć.
- Podczas operacji, jeśli blokadę kosza pojemnika (2) uda się odblokować, wyciskarka przestanie pracować automatycznie, w celu uniknięcia potencjalnych zagrożeń.

**Czyszczenie i konserwacja**

1. Podłącz wyciskarkę i włącz ją bez obciążenia na około 30 sekund, po usunięciu odpadków. Jeśli kosz pojemnika (2) nie można łatwo odłączyć, proszę wykonać i powtórzyć następujące operacje dwa lub trzy razy: Odwróć obroty — OFF — ON, w tym samym czasie, przytrzymaj i obróć kosz pojemnika, aby udało się go odłączyć. Po zakończeniu wyodrębniania soku, nalej trochę wody do zbiornika w celu jego oczyszczenia, tak, że będzie łatwiej go odłączyć.
2. Odblokować kosz pojemnika (2) poprzez obrócenie go w kierunku odwrotnym do obrotów wskazówek zegara i odłączyć go.
3. Odłączyć rotacyjną szczotkę czyszczącą (5), filtr siatkowy (4) i głowicę tnącą (3) w sekwencji czynności podanych w sekcji - „Pierwsze uruchomienie sokowirówki”.
4. Podnieść dzbanek (6) aby go odłączyć od silnika jednostki (9).
5. Opróżnij pojemnik odpadków (13). Oczyszczyć kosz pojemnika (2), głowicę tnącą (3), filtr siatkowy (4), obrotową szczotkę czyszczącą (5), dzbanek (6) i pojemnik odpadków (13) pod bieżącą wodą. Mała szczotka czyszcząca (14) może służyć do poprawnego wyczyszczenia filtra siatkowego (4).

**△ UWAGA:**

- Filtr siatkowy (4) ma ostre krawędzie, proszę uważać przy jego czyszczeniu.
  - Do czyszczenia nie należy używać szczotek drucianych ani innych środków ściernych, gdyż grozi to trwałym uszkodzeniem urządzenia.
  - Do czyszczenia nie należy używać kwasowych ani innych ściernych detergentów, gdyż grozi to trwałym uszkodzeniem urządzenia.
6. Jeśli wymagane jest dokładne oczyszczenie otworu wylotowego odpadków (16), należy wyciągnąć płytkę buforu (12) z otworu wylotowego odpadków i oczyścić go całkowicie małą szczotką czyszczącą (14).
  7. Obudowę urządzenia należy wycierać lekko wilgotną szmatką. Nigdy nie zanurzać zespołu silnikowego (9) w wodzie.
  8. Wyszuszyć wszystkie części urządzenia i zmontuj je odpowiednio ponownie. Przechowuj urządzenie bezpiecznie w suchym miejscu. Pojemnik na sok (11) może być przechowywany w pojemniku na odpadki (13).

**Usterki i sposoby ich usuwania**

Błędy	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź, czy przewód zasilający jest prawidłowo podłączony.</li> <li>2. Sprawdź, czy przełącznik zasilania znajduje się w pozycji „I”.</li> <li>3. Sprawdź, czy kosz pojemnika nie został zablokowany.</li> </ol>
Funkcja odwrotnych obrotów nie działa.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź, czy przełącznik zasilania znajduje się w pozycji „R”.</li> <li>2. Upewnij się, czy aby nie naciskasz przełącznika zasilania w pozycji „R” do pracy.</li> </ol>
Urządzenie jest zablokowane	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłącz urządzenie i naciśnij przycisk reset umieszczony na spodzie jednostki napędowej.</li> <li>2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania w pozycji „R” na kilka sekund i spróbuj ponownie normalnie obsługiwać wyciskarkę.</li> <li>3. Kiedy nie działa funkcja odwrotnych obrotów, wyłącz wyciskarkę i ponownie ją zmontuj, zgodnie z instrukcją montażu.</li> <li>4. Włącz urządzenie (on).</li> </ol>



## Dane techniczne

Nr.Modelu:.....PC-SJ 1141  
Opis:.....Sokowirówka  
Napięcie zasilające: ..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Pobór mocy: .....150 W  
Waga: .....4,0 Kg  
Klasa ochrony: ..... II

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyladowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. zo.o.  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Chroń środowisko: nie usuwaj elektrycznych urządzeń wraz z odpadami gospodarstwa domowego, papierem, szkłem czy odpadami organicznymi.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Dzięki temu pomogą Państwo uniknąć potencjalnych następstw niewłaściwej likwidacji odpadów, mających wpływ na środowisko oraz zdrowie ludzi i zwierząt.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje na temat możliwości zdania zużytego sprzętu można uzyskać od lokalnych władz.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy használata sok örömet okoz majd Önnek.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások külön meg vannak jelölve. Kérjük, mindenkeppen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

A készüléket vagy más tárgyakat érintő lehetséges veszélyekre utal.

#### MEGJEGYZÉS:

Típetek és információkat emel ki.

## Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	3
Általános biztonsági rendszabályok .....	50
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok .....	51
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma .....	52
A készülék használata .....	52
Tisztítás és karbantartás .....	54
Hibaelhárítás .....	55
Műszaki adatok .....	55
Hulladékkezelés .....	55

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő élésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyes célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Tartsa távol a hőforrásoktól, ne tegye ki közvetlen napfénynek, nedves-

ségnek (soha se helyezze folyadékba), óvja az éles, hegyes felületektől. Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.

- Kapcsolja ki a készüléket, és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne használja felügyelet nélkül a készüléket. Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, doboz, polisztirol hab stb.) ne hagyja számukra elérhető helyen.
- Ne takarja el a készülék nyílásait. Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Ne nyissa fel a készülékházat. A nem megfelelően végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek a készülék használójára. Ha a készülék vagy a hálózati kábel megsérül, akkor ne használja tovább a készüléket, hanem javíttassa meg egy szakképzett szerelővel. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérülte meg a hálózati kábel.
- Tisztításhoz vagy meghibásodás esetén csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék törzslapján feltüntetett feszültség egyezik az Ön otthonában találhatóval.
- Ne hagyja a hálózati kábelt az asztal vagy pult széléről leelőgni.
- Ezeket az instrukciókat őrizze meg későbbi használatra.

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.  
**Fulladás veszélye** állhat fenn!

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Ne működtesse a készüléket, ha nincs élelmiszer belehelyezve.
- Ne működtesse a készüléket, ha a forgó szűrő megsérült.
- Soha ne helyezze be az ujjait vagy más idegen tárgyat a lassú gyümölcsfacsaróba, ha az működik és csatlakoztatva van a hálózathoz. Ha az élelmiszer beszorul a nyílásba, nyomja le a betoló eszközzel vagy másik darab gyümölccsel vagy zöldséggel. Ha ez nem lehetséges, kapcsolja ki a motort, és szerelje szét a gyümölcsfacsarót a maradék élelmiszer eltávolításához.
- A motor bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy a gyümölcsfacsaró fedele erősen a helyére rögzített legyen. Ne oldja ki a rögzítőt, amíg a gyümölcsfacsaró működik.
- Mielőtt tartozékot vagy mozgó pótalkatrészt cserélne a készüléken, kapcsolja ki, és húzza ki a konnektorból.
- Ne érjen a mozgó alkatrészekhez.
- A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy a tartozékok szilárdan és erősen rögzítve vannak.
- Ne használja a készüléket, ha az edény üres.
- Tárgyak, pl. a kanalak vagy keverők a használat során nem lehetnek a keverőedényben.

### VIGYÁZAT:

A készülék nem meríthető vízbe a tisztításhoz. Lásd a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben leírt utasításokat.

- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Ne mozgassa a készüléket, amikor működik.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb **gyerekek** használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és **felhasználói karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak

akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

- Ne próbálja a készüléket saját maga javítani. Ezt minden esetben bízza képe-sített szakemberre. A sérült hálózati kábel cseréjét kizárólag a gyártó, a hiva-talos szerviz vagy hasonló, megfelelő szakképesítéssel rendelkező szakem-ber végezheti.

## A kezelőelemek áttekintése / a csomag tartalma

1. Betoló eszköz
2. Etetőtölcsér
3. Csiszolófej
4. Szűrő
5. Forgó tisztítókefe
6. Edény
7. Lékfolyó
8. Lékfolyó fedele
9. Motoregység
10. Főkapcsoló
11. Gyümölcslétartály fogantyúval
12. Visszaállítás gomb
13. Maradéktároló
14. Kis méretű tisztítókefe
15. Pufferlemez
16. Maradék kimenet

### Használat előtti megjegyzések

- A jellegüknek megfelelően készítse elő az összes szükséges élelmiszert:
  - A kemény rostokat tartalmazó élelmiszereket 30-50 mm hosszúságú és 15-20 mm vastag-ságú szeletekre kell vágni.
  - A leveles zöldségeknél és a hosszú és ke-mény rostokat tartalmazó élelmiszereknél (pl. zeller, vad zeller gyógynövény és kelkáposzta stb.) a szárát vágja 30-50 mm hosszúságúra, és a leveleket tekerje össze.
  - A keménymagú gyümölcsöket ki kell magolni. A meghibásodás vagy potenciális veszélyek elkerülése érdekében az őszibarack, szilva, mangó, barack és zsidótővisbogyó magjai nem helyezhetők be az etetőtölcsérbe (2).
  - A vastag vagy kemény héjú gyümölcsöket a lassú gyümölcsfacsaróba való behelyezés előtt meg kell hámozni.

- A fagyasztott élelmiszerek a kiolvasztás után használhatók fel. Ne helyezzen be fagyasztott élelmiszert vagy jeget a lassú gyümölcsfacsaróba.
- A csiszolófej (3) kopását és károsodását elkerülendő a lassú gyümölcsfacsaróval ne dolgozzon fel magas növényiolaj- vagy állati zsírtartalmú élelmiszereket.
- Ne helyezzen a lassú gyümölcsfacsaróba cukor-nádat, kókuszdiót, kudzut vagy gabonaféléket (pl. bab, rizs stb.), hogy előtte nem áztatta vízbe.
- A lassú gyümölcsfacsaró bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a pufferlemez (15) a helyére van rögzítve.

### Elektromos csatlakozás

- Mielőtt bedugná a csatlakozót a konnektorba, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék feszültségével. A keresett információt a névtáblán találja.
- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt csatlakozójalzatba.

## A készülék használata

### Első használat

- A lassú gyümölcsfacsaró a csiszolás helyett inkább összeszorítja az élelmiszert, ami által a lé megtartja a tiszta színét, természetes ízét, a tápanyagokat és a vitaminokat. A lé a gyümölcslétartályba (11) fog kifolyni a lékfolyóból (7), és a gyümölcshús a maradék kimeneten (16) át lesz kieresztve, és a maradék tartályba (13) lesz összegyűjtve.

A gyümölcslé a lassú gyümölcsfacsaróval első alkalommal való elkészítése előtt...



1. Csomagolja ki a lassú gyümölcsfacsarót, és helyezzen minden részegységet egy vízszintes felületre.
2. Távolítsa el a betoló eszközt (1), és csatolja le az etetőtölcsért (2) a motoregységről (9).


- Távolítsa el együtt a csiszoló szerelvényt (csiszolófej (3) és a szűrőt (4)) és a forgó tisztítókefét (5). Lefelé szerelje le a forgó tisztítókefét. Felfelé távolítsa el a csiszolófejet a szűrőről.
- Merítse meleg szappanos vízbe az összes lehető alkatrészt és tartozékot, majd öblítse le és szárítsa meg.

### **i** MEGJEGYZÉS:

- Soha ne merítse vízbe a motoregységet (9) a tisztításhoz, hogy elkerülje az áramütés kockázatát.
- A szűrő (4) a kisméretű tisztítókefével (14) tisztítható ki alaposan.
- Az összeszerelés megfelelő lépései a következő részben vannak részletesen ismertetve. Összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati kábel ki legyen húzva a hálózatból és a főkapcsoló (10) „O” helyzetbe legyen kapcsolva.

### Összeszerelés

- Kezdje az összeszerelést az edény (6) a motoregységre (9) való helyezésével a következő utasítások követésével:
- Ellenőrizze, hogy a pufferlemez (15) a megfelelő pozícióba van behelyezve a maradék kimenet (16) belsejében. Szerelje fel az edényt (6) a motoregységre (9), és ellenőrizze, hogy az edény jelölései egyezzenek a motoregységen lévő jelölésekkel, így az edény erősen a motoregységre lesz rögzítve.
  - Helyezze be a szűrőt (4) a forgó tisztítókefébe (5). Helyezze be a szűrőszerelvényt és a forgó tisztítókefét az edénybe (6), és ellenőrizze, hogy a szűrőn lévő jelzések igazodnak a motoregységen (9) lévő jelzésekkel. Illeszse be a csiszolófejet (3) a szűrőbe, és ellenőrizze, hogy a csiszolófej jól illeszkedik a motoregység tengelyébe úgy, hogy erősen lenyomja, amíg a helyére nem ül.
  - Szerelje fel megfelelően az etetőtölcsért (2) az edényre (6), hogy az etetőtölcsér a kioldott szimbólum  melletti jelzései egyezzenek a motoregységen (9) lévő jelzésekkel. Forgassa el az etetőtölcsért az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az etetőtölcséren lévő a rögzített szimbólum  melletti jelzések nem egyeznek a motoregység jelzéseivel. Ellenőrizze, hogy az etetőtölcsér megfelelően a helyére van szerelve, ellenkező esetben a készülék nem fog működni. Az etetőtölcsér a motoregységről való leszereléséhez, forgassa el azt az óramutató járásával ellentétes

irányba, amíg az etetőtölcséren lévő a kioldott szimbólum  melletti jelzések nem egyeznek a motoregység jelzéseivel, majd vegye le az etetőtölcsért a motoregységről. Helyezze be a betoló eszközt (1) az etetőtölcsér tetején lévő nyílásba.

- Helyezze a gyümölcslétartályt (11) a lékifolyó (7) alá, és a maradéktartályt (13) a maradék kimenet (16) alá. A lassú gyümölcsfacsaró használatra kész.

### **i** MEGJEGYZÉS:

Amikor az egész készüléket kell mozgatnia, figyeljen rá, hogy a potenciális balesetek elkerüléséhez az etetőtölcsér helyett (2) a motoregységnél (9) fogja a lassú gyümölcsfacsarót.

### A lassú gyümölcsfacsaró használata

- A hálózati kábel a hálózatba való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a főkapcsoló (10) „O” helyzetbe van kapcsolva.

### **i** MEGJEGYZÉS:

A főkapcsoló háromállású: Az „I” a „BEKAPCSOLÁST” jelzi, nyomja a főkapcsolót „I” állásba a motor bekapcsolásához és a gyümölcslékészítés elindításához; a „O” a „KIKAPCSOLÁST” jelzi, nyomja a főkapcsolót „O” állásba a lassú gyümölcsfacsaró kikapcsolásához; az „R” a visszafelé forgást jelzi, ami csak akkor használatos, ha valami beragadt és ki kell tisztítani.

- Ellenőrizze, hogy a gyümölcslétartály (11) és a maradéktartály (13) a helyükre vannak helyezve.
- A gyümölcsöket és a zöldségeket vágja kis darabokra. Például, a sárgarépat 15 mm x 15 mm szeletekre kell vágni a lassú gyümölcsfacsaróba való behelyezés előtt.

### **i** MEGJEGYZÉS:

- Az élelmiszerek a lassú gyümölcsfacsaróba való behelyezése előtt távolítsa el a kemény magokat.
- Nem javasolt a kókuszdió vagy hasonló kemény élelmiszerek feldolgozása, mert ezek károsíthatják a motort.
- Nem javasolt a rostokban és keményítőben gazdag kemény gyümölcsök vagy zöldségek feldolgozása, mint a cukornád.
- A héjat és magokat minden citrusféléből el kell távolítani - pl. narancs, citrom, grapefruit, dinnye stb.

- Helyezze be az előkészített élelmiszereket az etetőtölcsérbe (2), és finoman nyomja le a gyümölcsöket a csiszolófejbe (3) a betoló eszköz (1) segítségével.
- Csatlakoztassa a lassú gyümölcsfacsarót a hálózatba, és a főkapcsolót (10) állítsa „I” állásba. A lassú gyümölcsfacsaró elkezd működni. Néhány perc múlva a gyümölcslé elkezd kifolyni az edényből (6) a lékfolyóba (7). Felfelé nyitással nyissa ki a lékfolyó fedelét (8), hogy a gyümölcslé a gyümölcslétartályba (11) folyjon.
- A legjobb íz biztosításához a facsarás után rövid időn belül fogyassza el a gyümölcslét. A maradék gyümölcslét mindig megfelelően a hűtőszekrényben tárolja.

#### ⚠ VIGYÁZAT:

- A működés során ne kapcsolja a főkapcsolót közvetlenül „I” állásból „R” állásba vagy „R” állásból „I” állásba. Ha szükséges, először kapcsolja a főkapcsolót „O” állásba, hogy a készülék teljesen megálljon, majd kapcsolja a főkapcsolót „R” vagy „I” állásba.
- Ne működtesse a lassú gyümölcsfacsarót az élelmiszereknek az edénybe (6) helyezése előtt, hogy elkerülje a csiszolószervrelvény károsodását.
- Soha ne helyezze be az ujjait vagy más idegen tárgyat a lassú gyümölcsfacsaróba, ha az működik és csatlakoztatva van a hálózatba.

#### ℹ MEGJEGYZÉS:

- A működés során, ha a lassú gyümölcsfacsaró beragad és nem működik, kapcsolja ki a készüléket a főkapcsoló „O” állásba kapcsolásával. Nyomja meg a motoregység (9) alján található visszaállítás gombot (12). A visszaállítás gomb megnyomása és a főkapcsoló néhány másodpercig az „R” állásba való megnyomása után próbálja meg újra normálisan működtetni a lassú gyümölcsfacsarót. Amikor a visszafelé funkció nem működik, kapcsolja ki a lassú gyümölcsfacsarót, és a szerelési utasításoknak megfelelően szerelje össze újra. Az összeszerelés után kapcsolja be újra a lassú gyümölcsfacsarót.
- Amikor a gyümölcslétartály (11) tele van (a maximális kapacitás kb. 1 l) vagy a lassú gyümölcsfacsaró befejezte az élelmiszerek facsarását, állítsa a főkapcsolót (10) „O” állásba a lassú gyümölcsfacsaró kikapcsolásához. Ürítse ki a gyümölcslétartály és a maradékartály (13) tartalmát, mielőtt folytatná a további gyümölcslé készítést.

#### ℹ MEGJEGYZÉS:

- Ne hagyja folyamatosan 15 percnél hosszabb időtartamra bekapcsolva a lassú gyümölcsfacsarót. Két munkamenet között biztosítson 30 perces lehűlési időt.
- Ügyeljen rá, hogy ne adagolja túl a lassú gyümölcsfacsarót. Ennek megfelelően sorrendben helyezze be az élelmiszereket, hogy a lassú gyümölcsfacsarónak elég ideje legyen azokat feldolgozni.
- Ha a működés során az etetőtölcsér (2) retesze kioldódik, a potenciális veszélyek elkerülése érdekében a lassú gyümölcsfacsaró automatikusan ki fog kapcsolni.

### Tisztítás és karbantartás

- A maradék eltávolítása után dugja be a hálózatba a lassú gyümölcsfacsarót, és terhelés nélkül kapcsolja be 30 másodpercre. Ha az etetőtölcsér (2) nem csatlakozhat le könnyen, kövesse és ismételje meg két-három alkalommal a következő eljárást: Hátrafelé — KI — BE, ugyanakkor tartsa és forgassa az etetőtölcsért az eltávolításhoz. A gyümölcsléfacsarás befejezése után, a tisztításhoz öntsön némi vizet az etetőtölcsérbe, hogy az könnyen eltávolítható legyen.
- Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva oldja ki az etetőtölcsért (2), és távolítsa el.
- Sorrendben szerelje le a forgó tisztítókefét (5), a szűrőt (4) és a csiszolófejet (3) az „Első használat” részben leírtak szerint.
- Emelje fel az edényt (6) a motoregységről (9) való eltávolításhoz.
- Ürítse ki a maradékartályt (13). Folyó víz alatt tisztítsa meg az etetőtölcsért (2), a csiszolófejet (3), szűrőt (4), forgó tisztítókefét (5), edényt (6) és a maradékartályt (13). A kisméretű tisztítókefe (14) használható a szűrő (4) megfelelő kitisztításához.

#### ⚠ VIGYÁZAT:

- A szűrő (4) éles éllel rendelkezik, a tisztítás során óvatosan kezelje.
- A tisztítás során ne használjon drótkéfét vagy egyéb súroló hatású terméket, mivel ezek tartósan károsíthatják a készüléket.
- Ne használjon maró hatású vagy szemcsés tisztítószert, mivel ezek tartósan károsíthatják a készüléket.

6. Ha a maradék kimenet (16) alapos tisztítása szükséges, húzza ki a pufferlemez (12) a maradék kimenetből, és a kisméretű tisztítókefével (14) teljesen tisztítsa meg.
7. Nedves ruhával törölje át a motoregység (9) külső felületét. Soha ne merítse vízbe a motor egységet.
8. Szárítsa meg az összes részt, és megfelelően szerelje össze azokat, és száraz, biztonságos helyen tárolja a készüléket. A gyümölcsletartály (11) a maradéktartályban (13) is tárolható.

### Hibaelhárítás

Hiba	Kiküszöbölése
A készülék nem kapcsol be.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel megfelelően csatlakozik-e.</li> <li>2. Ellenőrizze, hogy a gép főkapcsolója a „I” állásban van-e.</li> <li>3. Győződjön meg arról, hogy az etetőtölcsér a helyére van rögzítve.</li> </ol>
A visszafelé funkció nem működik.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze, hogy a gép főkapcsolója „R” állásban van-e.</li> <li>2. Ügyeljen rá, hogy a működéshez tartsa nyomva a főkapcsolót, ha az „R” állásba van kapcsolva.</li> </ol>
A készülék beragadt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapcsolja ki a készüléket, és nyomja meg a motoregység alján található visszaállítás gombot.</li> <li>2. Nyomja meg és néhány másodpercig tartsa benyomva a főkapcsolót „R” állásban, és próbálja meg újra normálisan működtetni a lassú gyümölcsfacsarót.</li> <li>3. Amikor a visszafelé funkció nem működik, kapcsolja ki a lassú gyümölcsfacsarót, és szerelje össze újra.</li> <li>4. Kapcsolja be a készüléket.</li> </ol>

### Műszaki adatok

Modellszám: .....PC-SJ 1141  
 Leírás: ..... Lassú gyümölcsfacsaró  
 Áramellátás: ..... 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Energiafogyasztás: .....150 W  
 Tömeg: .....4,0 Kg  
 Védelmi osztály: ..... II

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

### Hulladékkezelés

#### A „kuka” piktogram jelentése



Védje a környezetét: ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemétkosárba.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, az újrafelhasználáshoz, és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek hasznosításának egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Руководство по эксплуатации

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наш продукт! Надеемся, что Вы останетесь довольны использованием устройства.

### Символы в данном руководстве по эксплуатации

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности имеют особую маркировку. Обязательно следуйте этим рекомендациям во избежание несчастных случаев или поломки устройства:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для устройства или других объектов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Содержит советы и информацию.

## СОДЕРЖАНИЕ

Обзор деталей прибора .....	3
Общие указания по технике безопасности .....	56
Специальные инструкции по технике безопасности для устройств .....	57
Обзор деталей прибора / комплект поставки .....	58
Применение прибора .....	59
Очистка и обслуживание .....	61
Поиск и устранение неисправностей .....	61
Технические данные .....	62

### Общие правила техники безопасности

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться устройством, обязательно передайте также данную инструкцию по эксплуатации.

- Данное устройство предназначено только для частного использования и только для тех целей, для которых оно было создано. Оно не рассчитано на коммерческое использование.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямо-

го солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых предметов. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намокло, немедленно отсоедините его от сети.

- Для очистки или уборки на хранение выключите устройство и выньте вилку из розетки (вынимайте вилку за корпус, а не за провод). Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, отсоедините все принадлежности.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра. Выходя из помещения, всегда выключайте устройство. Выньте вилку из розетки.
- Прибор и сетевой шнур необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. Если найдено повреждение, устройство использовать нельзя.
- Используйте запасные детали только от изготовителя.
- В целях обеспечения безопасности Ваших детей, храните все упаковочные материалы (пластиковые пакеты, коробки, полистирол и т.д.) в недоступном для них месте.
- Не допускайте перекрытия вентиляционных отверстий устройства. Никогда не закрывайте вентиляционные отверстия устройства другими предметами, такими, как газеты, скатерти, занавески и т.д.
- На устройстве не должны располагаться источники открытого огня, например, горящие свечи.
- Никогда не открывайте корпус устройства. Не профессионально выполненный ремонт может представлять угрозу для жизни и здоровья пользователя. При повреждении устройства или его шнура электропитания, прекратите использование устройства и передайте его для ремонта квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте на наличие повреждений шнур электропитания.
- При поломках, а также при очистке отключайте устройство от сети питания.
- Убедитесь, что напряжение электросети соответствует значению, указанному на паспортной табличке устройства.
- Не позволяйте шнуру питания свешиваться с края стола или рабочей поверхности.
- Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные указания по безопасности для этого устройства

- Запрещается включать устройство не заполненное продуктами.
- Не используйте устройство, если повреждено вращающееся сито.
- Ни при каких обстоятельствах не вставляйте пальцы или посторонние предметы в подключенную к сети соковыжималку. При застревании продуктов в горловине используйте толкатель или часть другого фрукта или овоща, чтобы протолкнуть застрявший кусок. Если протолкнуть продукт не представляется возможным, выключите двигатель и разберите соковыжималку для удаления продукта.
- При включении двигателя следует убедиться, что крышка соковыжималки надежно зафиксирована. Не открывайте фиксаторы, если соковыжималка работает.
- Перед заменой принадлежностей или дополнительных частей, которые движутся во время работы, необходимо выключить устройство и отключить его от электросети.
- Запрещается прикасаться к вращающимся частям.
- Всегда проверяйте правильность установки принадлежностей и надежность креплений перед включением устройства.
- Не используйте устройство, если емкость ничем не заполнена.
- Во время работы прибора не допускается нахождение внутри емкости ложек и скребков.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

Во время очистки прибор запрещается погружать в воду. Смотрите рекомендации, приведенные в главе «Очистка и хранение».

- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Запрещается перемещать прибор во время эксплуатации.
- Устройство может использоваться **детьми** старше 8 лет, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно

мер безопасности при **использовании устройства** и осознают возникающие при этом риски.

- Чистка и **обслуживание** должны выполняться **детьми** возрастом более 8 лет и под присмотром взрослых.
- Устройство и сетевой шнур должны находиться в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Дети не должны играть с прибором.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими, осязательными и интеллектуальными возможностями или без соответствующих опыта и знаний, если они находятся под надзором или были проинструктированы о безопасном **использовании прибора** и принимают потенциальные опасности.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Всегда обращайтесь к квалифицированному специалисту. Если шнур питания поврежден, во избежание опасности замену должен производить изготовитель, сервисный представитель или другой квалифицированный специалист.

#### Обзор деталей прибора / комплект поставки

1. Толкатель
2. Бункер
3. Шнек
4. Сито
5. Вращающаяся щетка для очистки
6. Емкость
7. Выпуск сока
8. Крышка выпуска сока
9. Блок двигателя
10. Переключатель питания
11. Контейнер для сока с ручкой
12. Кнопка сброса
13. Контейнер для отходов
14. Малая щетка для очистки
15. Прокладка
16. Выпуск отходов

- Продукты с твердыми волокнами необходимо порезать на ломтики 30–50 мм длиной и 15–20 мм толщиной.
- Стебли листовых овощей и пищевые продукты с длинными и твердыми волокнами (например, сельдерей, трава дикого сельдерея, капуста и т. д.) нарезают на кусочки длиной 30–50 мм и сворачивают листья.
- У фруктов с твердой сердцевиной необходимо удалить косточки. Во избежание поломок и несчастных случаев запрещается помещать в бункер (2) косточки манго, сливы, персика, абрикоса и зизифуса.
- Продукты с толстой или твердой кожей перед переработкой в медленной соковыжималке должны быть очищены от кожуры.
- Замороженные продукты следует разморозить перед переработкой. Запрещается помещать в соковыжималку замороженные продукты или лед.
- Запрещается перерабатывать продукты с высоким содержанием масел (раститель-

#### Подготовка к использованию

- Подготовьте все необходимые продукты, в соответствии с их свойствами:

ных или животного происхождения) во избежание ухудшения состояния и порчи шнека (3).

- Запрещается помещать в соковыжималку сахарный тростник, кокосовый орех, кудзу или злаки (например, бобы, рис и т. д.) без предварительного их вымачивания в воде.
- Перед включением медленной соковыжималки следует убедиться, что прокладка (15) зафиксирована.

### Электрическое соединение

- Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети соответствует спецификации устройства. Требуемую информацию можно найти на табличке.
- Подключайте устройство только к правильно установленной розетке.

## Применение прибора

### Первое использование

- При работе медленная соковыжималка производит сжатие продуктов, вместо их помола, что позволяет соку иметь чистый цвет, естественный вкус и сохранять питательные вещества и витамины. Сок стекает в контейнер (11) из выпуска сока (7), а мякоть выбрасывается из выпуска отходов(16) и собирается в контейнере для отходов (13).




Перед тем как в первый раз выжать сок с помощью этой соковыжималки...

1. Распакуйте соковыжималку и разместите все ее части на ровной поверхности.
2. Извлеките толкатель (1) и отсоедините бункер (2) от блока двигателя (9).
3. Извлеките измельчительный узел (шнек (3) и сито (4)) и вращающуюся щетку для очистки (5) как одно целое. Отсоедините вращающуюся щетку для очистки, потянув ее вниз. Извлеките шнек из сита, потянув его вверх.
4. Погрузите все отсоединяемые части и принадлежности в теплую мыльную воду, промойте под струей воды и высушите.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Запрещается погружать блок двигателя (9) в воду для очистки во избежание поражения электрическим током.
- Сито (4) можно очистить при помощи малой щетки для очистки (14).
- Правильная последовательность сборки детально описана в следующем разделе. Перед сборкой убедитесь, что шнур питания отсоединен от розетки, а переключатель питания (10) установлен в положение «0».

### Сборка

- Начните сборку, установив емкость (6) на блок двигателя (9) следующим образом:
  1. Убедитесь, что прокладка (15) правильно установлена внутри выпуска отходов (16). Установите емкость (6) на блок двигателя (9) и совместите отметки на емкости с отметками на блоке двигателя, таким образом, чтобы емкость надежно зафиксировалась на блоке двигателя.
  2. Установите сито (4) внутрь вращающейся щетки для очистки (5). Вставьте узел сита и вращающейся щетки для очистки внутрь емкости (6) и убедитесь, что отметки на сите совпадают с отметками на блоке двигателя (9). Вставьте шнек (3) в сито и обеспечьте надежную посадку шнека на ось двигателя, протолкнув его вниз, пока он плотно не установится на место.
  3. Установите бункер (2) на емкость (6), убедитесь, что отметки на бункере, расположенные рядом с символом разблокировки  совпадают с отметками на блоке двигателя (9). Поверните бункер по часовой стрелке до тех пор, пока отметки на бункере, расположенные рядом с символом блокировки  не совпадут с отметками на блоке двигателя. Убедитесь, что бункер установлен правильно, в противном случае устройство не будет работать. Для того, чтобы снять бункер с блока двигателя, поверните его против часовой стрелки до тех пор, пока отметки на бункере, расположенные рядом с символом разблокировки  не совпадут с отметками на блоке двигателя, после чего снимите бункер с блока двигателя. Вставьте толкатель (1) в горловину, расположенную в верхней части бункера.

- Установите контейнер для сока (11) под выпуском сока (7), а контейнер для отходов (13) под выпуском отходов (16). Соковыжималка готова к использованию.

**И ПРИМЕЧАНИЯ:**

Если требуется передвинуть устройство целиком, удерживайте соковыжималку за блок двигателя (9), а не за бункер (2) во избежание несчастных случаев.

**Использование медленной соковыжималки**

- Перед подключением шнура питания к розетке убедитесь, что переключатель питания (10) установлен в положение «0».

**И ПРИМЕЧАНИЯ:**

Переключатель питания имеет три положения: Положение «I» обозначает «Вкл», установите переключатель в положение «I» для включения двигателя и начала приготовления сока; положение «O» обозначает «Выкл», установите переключатель питания в положение «O» для выключения соковыжималки; положение «R» активирует обратное вращение, этот режим используется только для прочистки при застревании продуктов.

- Убедитесь, что контейнер для сока (11) и контейнер для отходов (13) установлены правильно.
- Порежьте фрукты и овощи на мелкие кусочки. Например, морковь, перед тем, как поместить в соковыжималку, следует порезать на тонкие ломтики размером примерно 15×15 мм.

**И ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Удалите все твердые семечки перед тем, как поместить продукты в медленную соковыжималку.
- Не рекомендуется перерабатывать кокосовые орехи или аналогичные продукты, поскольку это может привести к повреждению двигателя.
- Не рекомендуется перерабатывать твердые фрукты и овощи, богатые клетчаткой и крахмалом, такие как сахарный тростник.
- Со всех цитрусовых (апельсины, лимоны, грейпфруты и т. д.).

- Поместите подготовленные фрукты или овощи в бункер (2) и осторожно протолкните фрукты вниз, к шнеку (3) с помощью толкателя (1).

- Подключите соковыжималку к розетке и установите переключатель питания (10) в положение «I». Соковыжималка начнет работать. Через несколько минут сок начнет вытекать из емкости (6) через выпуск сока (7). Откройте крышку выпуска сока (8), повернув ее вперед, чтобы выпустить сок в контейнер для сока (11).
- Наилучший вкус имеет только что приготовленный сок. Оставшийся сок всегда храните в холодильнике.

**И ВНИМАНИЕ:**

- Никогда не устанавливайте переключатель питания напрямую из положения «I» в положение «R» или из положения «R» в положение «I» во время работы. При необходимости, сначала установите переключатель в положение «O» до полной остановки устройства, после чего переключите его из положения «R» в положение «I».
- Не включайте соковыжималку, если в емкости (6) нет продуктов во избежание поломки измельчительного узла.
- Ни при каких обстоятельствах не вставляйте пальцы или посторонние предметы в подключенную к сети соковыжималку.

**И ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Если во время работы соковыжималки произойдет ее блокирование и она перестанет функционировать, выключите устройство, установив переключатель питания в положение «O». Нажмите кнопку сброса (12), расположенную снизу блока двигателя (9). После нажатия кнопки сброса, удерживайте переключатель питания в положении «R» в течение нескольких секунд, после чего попробуйте включить соковыжималку в нормальном режиме. Если функция обратного вращения не работает, выключите соковыжималку, разберите и повторно соберите ее в соответствии с инструкциями по сборке. После повторной сборки включите соковыжималку снова.
- После того, как контейнер для сока (11) заполнится (максимальная вместимость составляет примерно 1 л), либо соковыжималка закончит переработку продуктов, установите переключатель питания (10) в положение «O» для ее отключения. Перед тем, как продолжить приготовление сока, опорожните контейнер для сока и контейнер для отходов (13).

### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Продолжительность непрерывной работы соковыжималки не должна превышать 15 минут. Обеспечьте 30-минутный период охлаждения между двумя сеансами работы.
- Не перегружайте соковыжималку. Выполняйте подачу продуктов в надлежащем порядке, чтобы у медленной соковыжималки было достаточно времени для их обработки.
- Если во время работы произойдет разблокирование фиксатора бункера (2), соковыжималка автоматически остановится во избежание риска несчастных случаев.

### **Очистка и обслуживание**

1. Подключите медленную соковыжималку к сети и включите ее без нагрузки на 30 секунд после того, как извлечете жмых. Если возникнут проблемы при отсоединении бункера (2), выполните следующие шаги два или три раза: Установите переключатель в положения «Обратное вращение» — «Выкл» — «Вкл», одновременно удерживая и вращая бункер, чтобы его отсоединить. После окончания извлечения сока, добавьте немного воды в бункер для его очистки, таким образом его будет легче отсоединить.
2. Разблокируйте бункер (2) повернув его против часовой стрелки и отсоедините его.
3. Отсоедините вращающуюся щетку для очистки (5), сито (4) и шнек (3) в порядке, приведенном в разделе «Первое использование».
4. Поднимите емкость (6) и отсоедините ее от блока двигателя (9).
5. Опустошите контейнер для отходов (13). Промойте бункер (2), шнек (3), сито (4), вращающуюся щетку для очистки (5), емкость (6) и контейнер для отходов (13) под струей воды. Для тщательной очистки сита (4) можно использовать малую щетку для очистки (14).

### **△ ВНИМАНИЕ:**

- Сито (4) имеет острые края, обращайтесь с ним аккуратно во время очистки.
- Во избежание серьезного повреждения устройства не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.

### **△ ВНИМАНИЕ:**

- Сито (4) имеет острые края, обращайтесь с ним аккуратно во время очистки.
  - Во избежание серьезного повреждения устройства не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
  - Во избежание серьезного повреждения устройства не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
6. При необходимости тщательной очистки выpusка отходов (16), извлеките из него прокладку (12) и тщательно прочистите его с помощью малой щетки для очистки (14).
  7. Протрите наружную часть блока двигателя (9) влажной тряпкой. Запрещается погружать блок двигателя в воду.
  8. Высушите все детали и соберите их соответствующим образом. Хранить устройство следует в сухом месте. Контейнер для сока (11) может храниться внутри контейнера для отходов (13).

### **Поиск и устранение неисправностей**

<b>Проблема</b>	<b>Решение</b>
Устройство не включается.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Проверьте правильность подключения шнура питания.</li><li>2. Проверьте, установлен ли переключатель питания в положение «I».</li><li>3. Проверьте, заблокирован ли бункер.</li></ol>
Не работает функция обратного вращения.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Проверьте, установлен ли переключатель питания в положение «R».</li><li>2. При обратном вращении необходимо удерживать переключатель в положении «R».</li></ol>

Проблема	Решение
Устройство заблокировано.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выключите устройство и нажмите кнопку сброса, расположенную снизу блока двигателя.</li> <li>2. Нажмите и удерживайте переключатель питания в положении «R» в течение нескольких секунд, после чего попробуйте включить соковыжималку в нормальном режиме.</li> <li>3. Если функция обратного вращения не работает, выключите соковыжималку, разберите и повторно соберите ее.</li> <li>4. Включите устройство.</li> </ol>

### Технические данные

Номер модели: .....PC-SJ 1141  
 Наименование: .....Медленная соковыжималка  
 Электропитание: ..... 220–240 В~ 50/60 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 150 Вт  
 Вес: ..... 4,0 кг  
 Класс защиты: ..... II

Мы сохраняем право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

## التنظيف والصيانة

الحل	العطل
1. أوقف تشغيل الجهاز واضغط على زر إعادة الضبط الموجود في الجزء السفلي من وحدة الموتور.	الجهاز عالق.
2. اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة إلى الوضع "R" لبضع ثوانٍ وحاول تشغيل العصاراة بصورة طبيعية مرة أخرى.	
3. في حال لم تعمل وظيفة الدوران العكسي، أوقف العصاراة وأعد تجميعها.	
4. شغل الجهاز.	

## البيانات الفنية

رقم الطراز: PC-VK 1134.....
الوصف: عصاراة بطيئة
مصدر إمداد الطاقة: 240 - 220 فولت ~، 50/60 هرتز
استهلاك الطاقة: 150 واط
الوزن: 4.0 كغم
فئة الحماية: II.....

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

الحالية ذات الصلة، CE تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لجميع إرشادات مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

1. وصل العصاراة بالطاقة وشغلها فارغة لمدة 30 ثانية بعد إزالة البقايا. إذا واجهت صعوبة في فصل القادوس (2) بسهولة، يرجى اتباع وتكرار العملية التالية مرتين أو ثلاثاً: عكس - إيقاف - تشغيل، في الوقت نفسه، أمييك القادوس ولفه لفصله. بعد الانتهاء من استخلاص العصير، صب بعض الماء في القادوس لتنظيفه بحيث تسهل عملية فصله.
2. افتح قفل القادوس (2) بلفه عكس اتجاه عقارب الساعة، ثم افصله.
3. افصل فرشاة التنظيف الدوارة (5)، والمصفاة (4) ورأس العصر (3) بالترتيب المذكور باتباع خطوات "الاستخدام الأول".
4. ارفع وعاء العصر (6) لفصله عن وحدة الموتور (9).
5. أفرغ وعاء البقايا (13). نظف القادوس (2)، ورأس العصر (3)، والمصفاة (4)، وفرشاة التنظيف الدوارة (5)، ووعاء العصر (6) ووعاء البقايا (13) تحت الماء الجاري. يمكن استخدام فرشاة التنظيف الصغيرة (14) لتنظيف المصفاة (4) بصورة صحيحة.

### ⚠ تنبيه:

- المصفاة (4) حادة الحواف، فتعامل معها بحرص أثناء التنظيف.
  - لا تستخدم أي فرشاة سلك أو أدوات كشط أخرى لتجنب تعرض الجهاز لتلف دائم.
  - لا تستخدم أي منظفات حمضية أو منظفات كشط أخرى لتجنب تعرض الجهاز لتلف دائم.
6. إن أردت تنظيف مخرج البقايا (16) بالكامل، اسحب الصحن العازل (12) من مخرج البقايا ونظفه تماماً بفرشاة التنظيف الصغيرة (14).
  7. امسح الجوانب الخارجية لوحدة الموتور (9) بقطعة قماش مبللة. يُحظر غمر وحدة الموتور في الماء.
  8. جفف كل الأجزاء ثم جمعها، وخرّن الجهاز بأمان في مكان جاف. يمكن تخزين وعاء العصير (11) في وعاء البقايا (13).

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

الحل	العطل
1. تحقق من صحة توصيل سلك الطاقة.	الجهاز لا يبدأ التشغيل.
2. تحقق من كون زر الطاقة في الوضع "I".	
3. تحقق من كون القادوس مقفولاً في مكانه الصحيح.	
1. تحقق من كون زر الطاقة في الوضع "R".	وظيفة الدوران العكسي لا تعمل.
2. تأكد من الاستمرار في الضغط على زر الطاقة في الوضع "R" حتى يعمل.	

4. أدخل الفواكه أو الخضار التي أعديتها في القادوس (2)، وادفع قطع الفاكهة بلطف إلى رأس العصر (3) باستخدام دافعة الطعام (1).
5. وصل العصاره بمصدر الطاقة، واضبط زر الطاقة (10) على الوضع "I". فتبدأ العصاره بالعمل. وبعد بضعة دقائق، يتدفق العصير من وعاء العصر (6) إلى مخرج العصير (7). افتح غطاء مخرج العصير (8) بتحويله إلى الأعلى من أجل السماح بتدفق العصير في وعاء العصر (11).
6. لضمان أفضل طعم، تناول العصير بعد وقت قصير من الانتهاء من دورة العصر. احرص دومًا على تخزين المتبقي من العصير بشكل صحيح في الثلاجة.

#### ⚠ تنبيه:

- لا تحول زر الطاقة من "I" إلى "R" أو من "R" إلى "I" مباشرة في أي وقت أثناء التشغيل. وإذا لزم ذلك، اضبط زر الطاقة أولاً على الوضع "O" حتى يتوقف الجهاز تمامًا ثم حوّل زر الطاقة إلى "R" أو إلى "I".
- لا تشغلّ العصاره قبل إدخال المواد الغذائية في وعاء العصر (6) لتجنب إتلاف مجموعة العصر.
- تجنب إدخال أصابعك أو أجسام غريبة أخرى في العصاره أثناء تشغيلها أو حال كونها لا تزال موصولة بمقيس الكهرباء.

#### ⓘ ملاحظة:

- أثناء التشغيل، إذا علقت العصاره ولم تعمل أوقف تشغيل الجهاز بضبط زر الطاقة على الوضع "O". اضبط زر إعادة الضبط (12) والذي يقع في أسفل وحدة الموتور (9). بعد الضبط على زر إعادة الضبط، اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة إلى الوضع "R" لبضع ثوان وحاول تشغيل العصاره بصورة طبيعية مرة أخرى. في حال لم تعمل وظيفة الدوران العكسي، أوقف العصاره وأعد تجميعها متبّعًا لتعليمات التجميع. بعد إعادة التجميع، شغلّ العصاره مرة أخرى.
- عند امتلاء وعاء العصير (11) (السعة القصوى حوالي 1 لتر) أو انتهاء العصاره من إخراج المواد الغذائية، اضبط زر الطاقة (10) على الوضع "O" لإيقاف العصاره. أفرغ محتويات وعاء العصير ووعاء البقايا (13) قبل صنع المزيد من العصير.
- لا تترك العصاره تعمل لمدة أطول من 10 دقيقة متواصلة. احرص على ترك مهلة من 15 دقيقة حتى تبرد العصاره بين كل دورة عصر وأخرى.
- احرص على عدم الإفراط في تغذية العصاره. أدخل المواد الغذائية بوتيرة مناسبة بحيث تترك وقتًا كافيًا يسمح للعصاره بمعالجتها.
- أثناء التشغيل، إذا حدث وانفتح قفل القادوس (2)، فإن العصاره تتوقف عن العمل تلقائيًا من أجل تجنب المخاطر المحتملة.

توافق العلامات على القادوس بجوار رمز فتح القفل مع العلامات على وحدة الموتور (9). لف القادوس باتجاه عقارب الساعة حتى تتوافق العلامات على القادوس بجوار رمز فتح القفل مع العلامات على وحدة الموتور. تأكد من تجميع القادوس في مكانه بشكل صحيح وإلا فإن الجهاز لن يعمل. لفك القادوس من وحدة الموتور، لف القادوس بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتوافق العلامات على القادوس بجوار رمز فتح القفل مع العلامات على وحدة الموتور، وانزع القادوس من وحدة الموتور. أدخل دافعة الطعام (1) في الفتحة على رأس قلدوس.

4. ضع وعاء العصير (11) تحت مخرج العصير (7)، وحماية البقايا (13) تحت مخرج البقايا (16). العصاره جاهزة الآن للتشغيل.

#### ⓘ ملاحظة:

عند تحريك الجهاز كله، تأكد من حمل العصاره من وحدة الموتور (9) بدلاً من القادوس (2) لتجنب إسقاط الجهاز.

#### استخدام العصاره

1. قبل توصيل سلك الطاقة في مقبس الطاقة، تأكد من أن زر الطاقة (10) في الوضع "O".

#### ⓘ ملاحظة:

توجد مستويات ثلاثة لزر الطاقة: "I" يشير إلى "تشغيل"، اضبط على زر الطاقة إلى الوضع "I" لتشغيل الموتور والبدء في صنع العصير؛ "O" يشير إلى وضع "إيقاف التشغيل"، اضبط على زر الطاقة على وضع "O" لإيقاف تشغيل العصاره؛ "R" يعني الدوران العكسي، والذي يُستخدم إلا عندما يكون هناك شيء عالق وتحتاج إلى تحريره.

2. تأكد من أن وعاء العصير (11) ووعاء البقايا (13) موضوعين في مكانهما الصحيح.
3. قطع ثمار الفاكهة والخضراوات إلى قطع صغيرة. على سبيل المثال، يجب تقطيع الجزر إلى شرائح رقيقة مقاس 15 × 15 ملم تقريباً قبل أن يتم إدخالها في العصاره.

#### ⓘ ملاحظة:

- يرجى إزالة أي بذور صلبة قبل إدخال المواد الغذائية في العصاره.
- يوصى بعدم عصر جوز الهند أو مثيلاته من المواد الغذائية الصلبة، لأن هذا قد يؤدي إلى تلف الموتور.
- يوصى بعدم عصر الفواكه والخضراوات الصلبة الغنية بالألياف والنشويات، مثل قصب السكر.
- يجب إزالة القشرة والبزور من جميع الفواكه الحامضة، على سبيل المثال البرتقال والليمون والليمون الهندي والشمام وغيرها.



## نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

1. دافعة الطعام
2. قادوس
3. رأس العصر
4. مصفاة
5. فرشاة تنظيف دوارة
6. وعاء العصر
7. مخرج العصير
8. غطاء مخرج العصير
9. وحدة الموتور
10. زر الطاقة
11. وعاء عصير بمقبض
12. زر إعادة الضبط
13. وعاء البقايا
14. فرشاة تنظيف صغيرة
15. صحن عازل
16. مخرج البقايا

### ملحوظات قبل الاستخدام

- حَصِّر جميع المواد الغذائية اللازمة وفقاً لخصائصها:
  - يجب أن تكون المواد الغذائية ذات الألياف الصلبة مقطعة إلى شرائح بطول 50-60 ملم وبسمك 15-20 ملم.
  - للخضروات والمواد الغذائية المورقة ذات الألياف الطويلة والصلبة (مثل الكرفس وعشب الكرفس والكرنب وغيره)، قطع السيقان إلى شرائح بطول 30-50 ملم وارفع الأوراق لأعلى.
  - يجب تقشير ثمار الفاكهة ذات القلب الصلب. يُحظر إدخال نوى الخوخ والبرقوق والمانجو والمشمش والنعاب في القادوس (2) لتجنب أي عطل أو المخاطر المحتملة.
  - يجب تقشير المواد الغذائية ذات القشور السميكة أو الصلبة قبل إدخالها في العصاراة لمعالجتها.
  - يجوز استخدام المواد الغذائية المجمدة بعد إذابة الثلج عنها. يُحظر إدخال أي مواد غذائية مجمدة أو تُلج في العصاراة.
  - يُحظر معالجة المواد الغذائية والزيتون النباتية أو الحيوانية العالية في هذه العصاراة لتجنب تدهور رأس العصر (3) أو تلفها.
  - يُحظر إدخال قصب السكر أو جوز الهند أو كدزو أو الحبوب (مثل الفاصوليا والأرز وغيره) في العصاراة قبل نقعها في الماء.
  - تأكد من إحكام الصحن العازل (15) في موضعه قبل تشغيل العصاراة.

### التوصيل الكهربائي

- قبل إدخال قابس الكهرباء في المخرج، تأكد أن جهد التيار الرئيسي المستخدم يوافق الجهاز. يمكنك إيجاد المعلومات المطلوبة على لوحة الاسم.

- لا توصل الجهاز إلا في قابس كهرباء مركب بشكل صحيح.

## استخدام الجهاز

### الاستخدام الأول

- تعمل العصاراة بأسلوب العصر وليس الطحن، ما يسمح بحفظ لون العصير النقي وطعمه الطبيعي والمغذيات والفيتامينات التي بداخله. يتدفق العصير في وعاء العصير (11) من مخرج العصير (7)، ويخرج اللب من مخرج البقايا (16)، ويُجمع في وعاء البقايا (13).
- قبل البدء في إعداد عصير الفواكه خاصتك لأول مرة باستخدام هذا الجهاز...
  1. أخرج مكونات العصاراة من التغليف وضع كافة الأجزاء على سطح أفقي.
  2. انزع دافعة الطعام (1) وافصل القادوس (2) من وحدة الموتور (9).
  3. انزع مجموعة العصر (رأس العصر (3) والمصفاة (4)) وفرشاة التنظيف الدوارة (5) مغاً. افصل فرشاة التنظيف الدوارة باتجاه هيوطي. انزع رأس العصر من المصفاة باتجاه سعودي.
  4. اغمر جميع الأجزاء والملحقات القابلة للفصل في ماء دافئ وصابون، ثم اشطفها وجففها.

### ملاحظة:

- يُحظر غمر وحدة الموتور (9) في الماء لتنظيفها لمنع خطر حدوث صدمة كهربائية.
- يمكن تنظيف المصفاة (4) جيداً باستخدام فرشاة التنظيف الصغيرة (14).
- سيتم وصف الطريقة الصحيحة للتجميع بالتفصيل في القسم التالي. قبل التجميع، تأكد من كون سلك الطاقة مفصلاً من مقبس الطاقة، ومن كون زر الطاقة (10) في الوضع "O".

### التجميع

- ابدأ التجميع عن طريق وضع وعاء العصر (6) على وحدة الموتور (9) باتباع التعليمات التالية:
  1. تأكد من وضع الصحن العازل (15) في موضعه الصحيح داخل مخرج البقايا (16). ركب وعاء العصر (6) على وحدة الموتور (9) وتأكد من توافق العلامات على الوعاء مع العلامات على وحدة الموتور بحيث يكون الوعاء مؤمناً بإحكام على وحدة الموتور.
  2. ضع المصفاة (4) في فرشاة التنظيف الدوارة (5). أدخل مجموعة المصفاة وفرشاة التنظيف الدوارة في وعاء العصر (6) وتأكد من توافق العلامات على المصفاة مع العلامات على وحدة الموتور (9). أدخل رأس العصر (3) في المصفاة، وتأكد من تغطية رأس العصر جيداً في محور وحدة الموتور عن طريق دفعها إلى الأسفل حتى تستقر في مكانها.
  3. ركب القادوس (2) على وعاء العصر (6)، وتأكد من

- لدفعها إلى الأسفل. وعندما لا يكون ذلك ممكناً، أوقف تشغيل الموتور وفك العصاره لإزالة المواد الغذائية المتبقية.
- تأكد دوماً من أن غطاء العصاره محكم في موضعه بالمشابك قبل تشغيل الموتور. لا تفك المشابك أثناء تشغيل العصاره.
- قبل استبدال الملحقات أو الأجزاء الإضافية التي تتحرك أثناء التشغيل، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من منفذ التيار.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة.
- تأكد دوماً من وضع الملحقات بإحكام وبأمان قبل تشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان الوعاء فارغاً.
- يجب تجنب إدخال أي أشياء مثل الملاعق والأدوات الكاشطة في نهائياً في وعاء الخلط أثناء التشغيل.

### ⚠ تنبيه:

يجب عدم غمر الجهاز في الماء عند تنظيفه. يُرجى الرجوع إلى التعليمات الواردة في فصل "التنظيف والصيان".

- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- لا تنقل الجهاز أبداً أثناء تشغيله.
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- يجب عدم عبث الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام الأجهزة المنزلية بواسطة الأشخاص أصحاب القدرات البدنية والعصبية والعقلية المحدودة أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة في حالة الإشراف عليهم أو توضيح التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان وفي حالة إدراكهم للمخاطر التي من الممكن أن يتعرضوا لها.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. في حال تلف كبل مُزود الطاقة، يجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو الأشخاص المُؤهلين- على حدٍ سواء- لتجنب حدوث أي خطر.

## دليل التعليمات

شكراً لكم لاختياركم منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### استخدام الرموز الواردة بالتعليمات

تم تحديد معلومات السلامة المهمة الخاصة بسلامتك خصيصاً. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب الحوادث ومنع تلف الماكينة:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الأخطار على صحتك ويشير إلى مخاطر الإصابة المحتملة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى مخاطر محتملة قد تؤثر على الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

هذا يميز النصائح والمعلومات.

## المحتويات

- 3..... نظرة عامة على المكونات
- 67..... إرشادات السلامة العامة
- 67..... تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز
- 65..... نظرة عامة على المكونات/نطاق التسليم
- 65..... استخدام الجهاز
- 63..... التنظيف والصيانة
- 63..... استكشاف الأعطال وإصلاحها
- 63..... البيانات الفنية

## إرشادات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات التي تشمل الضمان والإيصال، والصندوق مع التغليف الداخلي إن أمكن. إذا أعطيت هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يُرجى إعطاؤهم أيضاً تعليمات التشغيل.

- الجهاز مُصمم خصيصاً للاستخدام الخاص وللغرض الذي صنع من أجله. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام في الخارج. ويجب الحفاظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة، وأشعة الشمس المباشرة، والرطوبة، والأدوات الحادة (ويُحظر غمسه في أي مواد سائلة). لا تستخدم الجهاز بيدتين مبللتين. وإذا كان الموقد مبتلاً أو رطباً يجب فصله على الفور.
- يجب دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس من المقبس (سحب المقبس نفسه وليس السلك) إذا كان الجهاز غير مستخدم وإزالة الملحقات المتصلة به عند تنظيفه وحفظه.
- لا تُشغّل الموقد دون أن يكون تحت المراقبة. عند مغادرة الغرفة يجب عليك دائماً إيقاف تشغيل الجهاز. أزل القابس من المقبس.
- يجب فحص الجهاز والكيل الرئيسي بانتظام للكشف عن أي علامات تلف. في حالة وجود تلف يجب عدم استخدام الجهاز.
- استخدم فقط قطع الغيار الأصلية.
- يرجى الاحتفاظ بجميع مكونات التعبئة (أكياس بلاستيكية، وصناديق، وبوليسترين، وما إلى ذلك) بعيداً عن متناول الأطفال للحفاظ على سلامتهم.
- تجنب تغطية فتحات تهوية الجهاز. تجنب تغطية فتحات التهوية بأجسام، مثل المجلات ومفارش المائدة والستائر وغيرها
- تجنب وضع مصادر اللهب المكشوفة، مثل الشموع المشتعلة، على الوحدة.
- تجنب فتح غلبة الجهاز. يمكن أن تسبب عمليات الإصلاح غير السليمة خطراً شديداً على المستخدم. في حالة تلف الجهاز أو سلك الطاقة، لا تستخدم الجهاز، واستعن بفني مؤهل في إصلاحه. افحص سلك الطاقة بانتظام لاكتشاف أي تلف.
- افصل الوحدة من مصدر الطاقة عند تنظيفها أو إذا حدث عطل.
- تأكد أن مصدر الطاقة الكهربائية المُستخدم يتناسب مع المعلومات المدونة على لوحة الاسم.
- لا تجعل سلك الطاقة يتدلى من حافة الطاولة أو المنضدة. احتفظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

#### ⚠ تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرقاقة المعدنية. فقد يعرضهم ذلك لخطر الاختناق!

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- تجنب تشغيل الجهاز عند عدم وجود مواد غذائية فيه.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت المصفاة الدوارة تالفة.
- تجنب إدخال أصابعك أو أجسام غريبة أخرى في العصاراة أثناء تشغيلها أو حال كونها لا تزال موصولة بمقبس الكهرباء. وإذا علقت المواد الغذائية في الفتحة، استخدم دافعة الغذاء أو قطعة أخرى من الفاكهة أو الخضار





## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancija • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-SJ 1141

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjopsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وندع الوطء المانع والوقوع

  
**PROFI COOK®**  
[www.proficook.de](http://www.proficook.de)

  
**PROFI COOK®**

Internet: [www.proficook.de](http://www.proficook.de)

Made in P.R.C.